

**AKKU-LÖTKOLBEN/
CORDLESS
SOLDERING IRON
PLKA 4 A2**



DE AT CH

Akku-Lötkolben

Originalbetriebsanleitung

GB IE

**Cordless
soldering iron**

Translation of the original instructions for use

FR BE

Fer à souder sans fil

Traduction de la notice d'utilisation originale

NL BE

Accusoldeerbout

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

PL

**Akumulatorowa
lutownica**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

CZ

Aku páječka

Překlad originálního provozního návodu

SK

**Akumulátorová
spájkovačka**

Překlad originálního návodu na obsluhu

ES

**Soldador
recargable**

Traducción del manual de instrucciones original

DK

**Batteridreven
loddekolbe**

Oversættelse af den originale betjeningsvejledning

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

**Bestimmungsgemäße
Verwendung**

Der Akku-Lötkolben ist zum Lüten von elektronischen Bauteilen geeignet. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Lötkolben
- Lötstation
- Lötspitze
- + Netzstecker
- 2 x Lötzinn (1 x Ø 1,0 mm; 1 x Ø 1,5 mm)
- USB-Ladekabel
- Betriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Lötkolben PLKA 4 A2 mit ergonomischem Design und kurzer Aufheizphase eignet sich gut zum Lüten ohne störendes Netzkabel. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

A Übersicht

- 1 Lötspitze
- 2 Ladebuchse Löt- kolben (USB-C port)
- 3 LED-Arbeitslicht
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Kontrollleuchte
- 6 Heizelektrode
- 7 Ladebuchse Lade- station (USB-C port)
- 8 Ladebuchse Lade- station (USB-C port)
- 9 USB-Ladekabel (USB Typ A to USB C)
- 10 Ladebuchse Netz- stecker (USB port)
- 11 Netzstecker
- 12 Lötzinn Ø 1,5 mm
- 13 Lötzinn Ø 1,0 mm
- 14 Fassung Lötspitze

Technische Daten

Akku-Lötkolben PLKA 4 A2	Temperatur
Schutzklasse III	max. 470 °C
Schutzart IPX0	Gewicht (ohne Ladegerät) 111 g

Akku (Li-Ion)

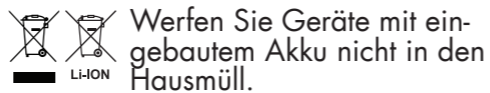
Nennspannung	U _{max} 4 V==
Kapazität C	1,5 Ah
Leistung P	8 W
Anzahl der Zellen	1
Ladezeit (ca.)	1 Std.
Ladegerät (Netzteil)	JLH100501700G1
Eingangsspannung	100-240 V~
Eingangswchsel- stromfrequenz	50-60 Hz
Leistungsaufnahme	16 W

Ausgangsspannung	5 V==
Ladestrom	1700 mA
Ausgangsleistung	8,50W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	78,60%
Effizienz bei geringer Last (10 %)	-
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,059 W
Schutzklasse	III
Schutzart	IPX0

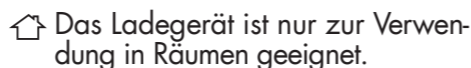
Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

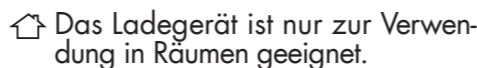
**Symbole/Bildzeichen
Bildzeichen auf dem Gerät:**



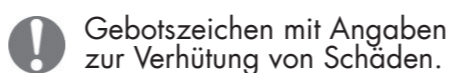
Bildzeichen auf der Ladestation:



Bildzeichen auf dem Netzteil:



**Symbole in der
Betriebsanleitung:**



**Spezielle
Sicherheitshinweise**

Achtung! Brandgefahr! Legen Sie den Lötcolben so ab, dass die heiße Spitze nicht mit brennbaren Materialien in Berührung kommt. Lassen Sie das Gerät nicht im heißen Zustand

unbeaufsichtigt. Lassen Sie es abkühlen bevor Sie es weglegen.

Die Lötspitze erreicht Temperaturen von über 400 °C. Eine Berührung der metallischen Teile kann zu schweren Verbrennungen führen.

Das Gerät muss immer auf einer nicht brennbaren Oberfläche abgelegt werden, wenn es nicht in Gebrauch ist. Es besteht Brandgefahr.

- Schalten Sie das Gerät grundsätzlich zuerst ein, bevor es Kontakt zu dem bearbeitenden Material hat.
- Während des Lötens und beim Bearbeiten von Kunststoffen entstehen gesundheitsbeeinträchtigende Dämpfe. Sorgen Sie für gute Belüftung oder einen geeigneten Abzug.
- Schützen Sie Augen durch eine Schutzbrille und Körper durch geeignete Arbeitskleidung vor Lötzinnspritzern und ätzenden Dämpfen.
- Das Gerät darf niemals zum Erhitzen von Flüssigkeiten oder Kunststoffen verwendet werden.
- Lassen sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- ACHTUNG! Dieses Werkzeug muss auf seinen Ständer aufgelegt werden, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

**Spezielle Sicherheitshinweise
für Akkugeräte**

- a) Laden Sie Ihre Akkus nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist.
- b) Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.
- c) Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab. Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- d) Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- e) Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- f) Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien!

**Richtiger Umgang mit
dem Akkuladegerät**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Perso-

nen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- **Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Verbindungen zum Elektrowerkzeug geschlossen oder geöffnet werden.**
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöhen sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- Der Akku wird nur teilweise vorgeladen geliefert und muss vor Gebrauch zum ersten Mal richtig aufgeladen werden. Für die erste Aufladung wird empfohlen, den Akku etwa 1 Stunde aufzuladen. Stecken Sie den Lötcolben in den Sockel ein und schließen Sie das Ladegerät ans Stromnetz an.
- Ziehen Sie den Netzstecker wenn der Akku voll aufgeladen ist und trennen Sie das Ladegerät vom Gerät. Die Ladezeit beträgt etwa 1 Stunde. Diese Ladezeit wird nur unter Verwendung des Netzteils erreicht.
- Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht aufladbaren Batterien auf.
- **Schließen Sie kein beschädigtes Kabel an die Stromversorgung an. Be-**

rühren Sie kein beschädigtes Kabel, bevor es von der Stromversorgung getrennt wurde, da Sie in Berührung mit aktiven Teilen kommen könnten.

Ladevorgang

Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Kontakt mit Wasser oder Neutralisator. Suchen Sie einen Arzt auf, wenn es zu Berührungen mit den Augen usw. gekommen ist.

Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf.

Während das Gerät geladen wird, kann es nicht verwendet werden.

- Das Gerät ist nur mit SELV (Safety Extra Low Voltage, Sicherheitskleinspannung) entsprechend der Kennzeichnung auf dem Gerät zu versorgen.
- Laden Sie den in das Gerät eingebauten Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Verwenden Sie zum Aufladen des in das Gerät eingebauten Li-Ionen-Akkus ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät.
- Laden Sie den Akku nach, wenn die Heizleistung nachlässt.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

1. Stecken Sie den Lötcolben in die Ladestation (7). Achten Sie auf korrekten Sitz.
2. Verbinden Sie das USB-Ladekabel (9) mit der Ladebuchse (8) der Ladestation und mit der Ladebuchse (A 10) des Netzsteckers.
3. Stecken Sie den Netzstecker (A 11) in eine Steckdose. Die Kontrollleuchte (5) leuchtet: rot: Gerät wird aufgeladen grün: Ladevorgang ist beendet. Die empfohlene Ladezeit beträgt 1 Stunde.
4. Ziehen Sie nach erfolgtem Ladevorgang zuerst den Netzstecker (A 11) aus der Steckdose. Entfernen Sie dann das USB-Ladekabel (9) aus der Ladebuchse (8).

Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme müssen Sie die Lötspitze (1) montieren.

**Lötspitze montieren/
austauschen**

Achten Sie darauf, dass der Lötcolben ausgeschaltet und kalt ist. Stellung O am Ein-/Ausschalter (4).

Halten Sie den Lötcolben fest und drehen Sie ggf. die vorhandene Lötspitze heraus. Drehen Sie jetzt die neue Lötspitze (1) in die Fassung (14).

Ein- und Ausschalten

Achtung, Verbrennungsgefahr! Berühren Sie nicht die heiße Lötspitze (A 1).

Bei Arbeitsbeginn:

1. Schalten Sie den Einschalter (A 4) in Stellung I.
2. Nehmen Sie den LötKolben in die Hand wie einen Stift (D).
3. Drücken Sie auf die Heize Taste (A 6) um die Lötspitze (A 1) aufzuheizen. Das LED-Arbeitslicht (A 3) leuchtet während des Betriebs.
4. Die Kontrollleuchte (A 5) springt nach ca. 30 Sekunden von rot auf grün, jetzt hat die Lötspitze eine Arbeitstemperatur von ca. 300 °C erreicht. Der LötKolben heizt solange Sie die Heize Taste (A 6) gedrückt halten, bis maximal 470 °C.

- Halten Sie, während Sie mit dem LötKolben arbeiten die Heize Taste (A 6) gedrückt.

Zum Ausschalten:

5. Schalten Sie den Ausschalter (A 4) in Stellung O.
6. Achten Sie darauf, dass die heiße Lötspitze (A 1) keine Gegenstände berührt, bis sie abgekühlt ist.

Bedienung

Arbeiten mit dem Gerät

- Um eine einwandfreie Lötstelle zu erhalten, muss die Lötstelle unbedingt sauber und fettfrei sein.
- Vor der Inbetriebnahme muss die Lötspitze verzinnt, das heißt mit Lötzinnschicht versehen. Nur gute Verzinnung gewährleistet eine einwandfreie Lötung und Wärmeübertragung.
- Achten Sie darauf, dass die Lötspitze stets sauber und frei von Verzunderungen und überflüssigem Lötzinnschlamm ist. Reinigen Sie die Lötspitze regelmäßig mit einem nassen Schwamm. Verwenden Sie hierzu niemals eine Feile.
- Stellen Sie vor dem Verlöten nach Möglichkeit eine mechanische Verbindung zwischen den zu verbindenden Metallen her. Verdrehen Sie z. B. die Drähte miteinander, damit sie nicht verrutschen. So erhalten Sie stabile Lötstellen und vermeiden Hitzeschäden durch zu langes Löten.
- Zum Verlöten zweier Metalle halten Sie die Lötspitze auf die Verbindungsstelle und führen kurz Lötzinnschlamm hinzu. Das Lötzinnschlamm schmilzt und fließt in die Lötstelle. Hat sich das Zinn verteilt, entfernen Sie den LötKolben und lassen die Lötstelle erschütterungsfrei abkühlen. Erhitzen Sie Lötzinnschlamm niemals direkt und verwenden Sie nicht zu viel Lötzinnschlamm.
- Bei elektronischen Bauteilen dürfen die zu löten Teile nicht zu sehr erhitzt werden, um Schädigungen zu vermeiden.
- Legen Sie den LötKolben zum Abkühlen auf eine hitzebeständige Oberfläche oder stecken Sie ihn in die Ladestation.

Reinigung/Wartung

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Stellen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Ein-/Ausschalter (A 4) in Stellung O. Gefahr durch Verbrennungen und elektrischen Schlag.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung

Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

- Streifen Sie die warme Lötspitze (A 1) nach dem Gebrauch an einem feuchten Schwämmchen ab.
- Kratzen oder Feilen Sie niemals Lötzinnschlamm mit harten Gegenständen von der Lötspitze ab, da Sie so die Lötspitze beschädigen!

Wartung

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es lagern.
- Bewahren Sie das Gerät an einem frostfreien, trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Ladegeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Werfen Sie Geräte mit eingebautem Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Entsorgen Sie das Gerät mit entladenerem Akku. Öffnen Sie Gerät und Akku nicht.
- Entsorgen Sie das Gerät nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie das Gerät an einer Sammelstelle ab, wo es einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt wird. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools-service.eu

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“.

Bezeichnung	Bestell-Nr.
Lötspitze	91099427
Ladestation	80001037
Netzstecker + USB Kabel EU	80001038
Netzstecker + USB Kabel UK	80001039
Lötzinnschlamm Ø 1,0 mm + Ø 1,5 mm	91099428

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Lötspitze (1) heizt sich nicht auf	Akku leer USB-Ladekabel (9), Netzstecker (11) oder Ladestation (7) defekt	Akku laden Reparatur durch Service-Center
Temperatur an der Lötspitze (1) zu niedrig	Lötspitze (1) locker Heize Taste (6) nicht lange genug gedrückt gehalten	kalte Lötspitze (1) bei Schalterstellung O handfest festdrehen Heize Taste (6) länger gedrückt halten

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt ausschließlich für Material- oder Fabrikationsfehler. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. die Lötspitze, Akkukapazität) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 352068_2007) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden. **Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte. Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 352068_2007

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 352068_2007

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 352068_2007

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools-service.eu

The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use

and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended Use

The cordless soldering iron is suitable for soldering electronic components. The equipment is intended for use in the field of DIY. It is not designed for commercial use. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee. Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user. Adolescents over the age of 16 may use the device only under supervision. The operator or user is responsible for accidents or damage to other persons or their property. The manufacturer is not liable for damage which is caused through inappropriate use or incorrect operation.

General description

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete. Return the packaging to a recycling centre when you have finished with them.

- Cordless soldering iron
- Soldering tip
- 2 x solder
- 1 x Ø 1.5 mm)
- Charging station + power plug
- USB charging cable
- Instruction Manual

Functional description

The PLKA 4 A2 cordless soldering iron with its ergonomic design and short warm-up phase is highly suitable for soldering without an annoying power cord. Refer to the following descriptions for a functional description of the controls.

A Overview

- | | |
|--|---|
| 1 Soldering tip | 9 USB charging cable (USB Typ A to USB C) |
| 2 Charging socket of the soldering iron (USB-C port) | 10 Charging socket of mains plug (USB port) |
| 3 Lights | 11 Mains plug |
| 4 On/off switch | 12 Solder Ø 1.5 mm |
| 5 Indicator light | 13 Solder Ø 1.0 mm |
| 6 Heating button | B 14 Soldering tip holder |
| 7 Charging station | |
| 8 Charging socket of the charging station (USB-C port) | |

Technical specifications

Cordless soldering iron	PLKA 4 A2	
Safety class	III	Input AC frequency
Protection category	IPX0	50-60 Hz
Temperature max.	470 °C	Power input
Weight (without charger)	111 g	16 W
Battery (Li-Ion)		Voltage output/ Output
Nominal voltage	4 V	5 V
U _{max}	4 V	Charging current
Capacity C	1,5 Ah	1700 mA
Power P	8 W	Output power
Number of cells	1	8,50 W
Charging time	approx. 1h	Average active efficiency
Charger (power adapter)		78,60%
JLH100501700G1		Efficiency at low load (10 %)
Uptake voltage/ Input	100-240 V	-
		Power consumption at zero load
		0,059 W
		Safety class
		II
		Protection category
		IPX0

Safety information

This section describes the basic safety rules when working with the device.

Symbols and icons Symbols on the device:

III Safety class III

Do not dispose of devices with a built-in battery in the household waste.

Symbols on the Charging station:

The charger is for indoor use only.

Power plug input

Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

Symbols on the power adapter:

Read carefully before use.

The charger is for indoor use only.

Safety class II


 Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

Symbols in the manual:


 **Warning symbols with information on damage and injury prevention.**

 Instruction symbols with information on preventing damage.

Special safety instructions

 **Caution! Risk of fire! When putting the soldering iron down, make sure that the hot tip does not come into contact with combustible materials. Do not leave the device unattended while it is hot. Allow it to cool down before you store it away.**

 **The soldering tip reaches temperatures of over 400 °C. Touching the metal parts can cause severe burns.**

 **The device must always be placed on a non-combustible surface when it is not in use. There is a potential fire hazard**

- Always turn the device on before it comes into contact with the material that is to be worked on.
- Vapours which are harmful to health are produced during the soldering process and when working on plastics. Ensure good ventilation or suitable vapour removal.
- Protect your eyes with safety goggles and your body with suitable working clothes against solder splashes and corrosive vapours.
- The device must never be used for heating up liquids or plastics.
- Never leave the device unattended when it is switched on.
- CAUTION! This tool must be placed on its stands when it is not in use.
- Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.

SPECIAL SAFETY DIRECTIONS FOR BATTERY-OPERATED TOOLS

- Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**
- To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- Allow a hot battery to cool before charging.**
- Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and

fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.

f) Do not use non-rechargeable batteries!


CORRECT HANDLING OF THE BATTERY CHARGER


- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- **Use only the supplied charger to charge the battery.** Risk of fire and explosion.
- **Before each use, check the charger, cable and plug and have them repaired by qualified professionals and only with original parts.** Do not use a defective charger and do not open it up yourself. This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Connect the charger only to a socket with an earth. Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate.** Risk of electric shock.
- **Disconnect the charger from the mains before closing or opening connection to the battery / power tool / device.**
- **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.
- **Operate the charger only with the appropriate original batteries.** Charging other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.
- **Do not operate the charger on a combustible surface (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating during charging.
- The battery is only partially pre-charged upon delivery and must be fully charged up before being used for the first time. For the first charge it is recommended that the battery should be charged up for approximately 1 hour. Insert the soldering iron into the base and connect the charger to the mains.
- Remove the mains plug when the battery is fully charged and disconnect the charger from the device. The charging time is about 1 hour.


This charging time is only achieved using the power supply.

- Do not use the charger to charge non-rechargeable batteries. The device could become damaged.
- **Do not connect a damaged cord to the power supply. Do not touch a damaged cable before it has been disconnected from the power supply, as you could come into contact with active parts.**

Charging process

 **Do not expose the battery to extreme conditions such as heat and shocks. There is a risk of injury caused by leaking electrolyte solution! In the case of contact, rinse with water or neutraliser. Seek medical advice if the solution has come into contact with the eyes etc.**

 **The battery must only be charged up in dry areas.**

 The device cannot be used while it is being charged.


- The device may only be powered with SELV (Safety Extra Low Voltage) as indicated by the label on the appliance.
- Charge the battery installed in the device before using it for the first time.
- Use only the supplied charger to charge the built-in Li-ion battery.
- Recharge the battery when the heat output diminishes.
- Always comply with the latest safety information, as well as the regulations and information relating to environmental protection.
- Defects resulting from improper handling are not covered by the guarantee.

1. Insert the soldering iron into the charging station (7). Ensure that it is firmly in place.
2. Connect the USB charging cable (9) to the charging socket (8) of the charging station and to the charging socket (10) of the mains plug.
3. Insert the mains plug (11) into a wall socket. The indicator lamp (5) lights up: **red:** The device is being charged up, **green:** the charging process has finished. The recommended charging time is 1 hour.
4. After charging, first remove the mains plug (11) from the socket. Then remove the USB charging cable (9) from the charging socket (8).

Initial Operation


The soldering tip (1) has to be mounted before initial use.

Installing/replacing the soldering tip

 Make sure that the soldering iron is turned off and cold. Position **O** on the on/off switch (4).

Hold the soldering iron tightly and unscrew the soldering tip that is already inserted, if there is one. Now screw the new soldering tip (1) into the holder (14).

Switching on and off

 Make sure that the mains voltage matches the details on the type plate.

 **Caution, danger of burns! Do not touch the hot soldering tip (1).**

When starting work:

1. Move the power switch (4) to the **I** position.
2. Hold the soldering iron in your hand like a pen (13).
3. Press the heating button (6) in order to heat up the soldering tip (1).
4. The indicator light (5) changes after approx. 30 seconds from red to green; now the soldering tip has reached a working temperature of approx. 300 °C. The soldering iron heats up for as long as you hold down the heating button (6), up to a maximum temperature of 470 °C.

Hold down the heating button (6) while you are working with the soldering iron.

Switching off:


5. Move the off switch (4) to the **O** position.
6. Make sure that the hot soldering tip (1) does not touch anything until it has cooled down.


Operation

Working Instructions

- In order to obtain a perfect soldering point, the soldering point must be completely clean and free of grease.
- Before initial use, the soldering tip has to be tin-coated, i.e. coated with soldering tin. Only good tin coating ensures perfect soldering and heat transfer.
- Make sure that the soldering tip is always clean and free of scaling and excess soldering tin. Clean the soldering tip regularly with a wet sponge. Never use a file for this purpose.
- Before soldering, establish a mechanical connection between the metals which are to be connected together if possible. For example, twist the wires together so that they do not slip. In this way you will obtain stable soldering points and avoid heat damage through excessive soldering.
- For the soldering of two metals, hold the soldering tip on the connection point and briefly add some solder. The solder melts and flows into the soldering point. If the tin has spread, remove the soldering iron and allow the soldering point to cool down without vibrations. Never heat solder directly and do not use too much solder.
- In the case of electronic components, the parts to be soldered must not be heated too much in order to avoid damage.
- Place the soldering iron on a heat-resistant surface to cool down or insert it into the charging station.


Cleaning/maintenance


 Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts.

 Before you begin any work on the device, move the on/off switch (4) to the **O** position. Risk of burns and electric shock

The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

Cleaning

 **Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!**

 Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.

- Wipe off the warm soldering tip (1) after use on a damp sponge.
- Never scrape or file any solder residues off the soldering tip with hard objects, as this will damage the soldering tip!

General maintenance

Prior to every use, check the appliance for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Replace as necessary.



Storage

- Clean the equipment before putting it away.
- Allow the device to cool down completely before you store it away.
- Store the device in a dry, frost-free and dust-protected location out of the reach of children.

Waste disposal and environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

 Charger do not belong with domestic waste.

  Do not dispose of devices with a built-in battery in the household waste, a fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

- Dispose of the device with the battery discharged. Do not open the device or battery.
- Dispose of the device in accordance with the local regulations. Return the device to a collection point from where it can be submitted for environmentally compatible recycling. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.
- We will dispose of any defective devices that you send to us free of charge.

Replacement parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools-service.eu

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center".

Description	Order No.
Soldering tip	91099427
Charging station	80001037
EU mains plug + USB cable	80001038
UK mains plug + USB cable	80001039
Solder Ø 1,0 mm + Ø 1,5 mm	91099428

Trouble Shooting

Problem	Possible cause	Corrective action
Soldering tip (1) does not heat up	Battery is flat	Charge the battery
	USB charging cable (9), mains plug (11) or charging station (7) faulty	Repair by Service Centre
Temperature at the soldering tip (1) too low	Soldering tip (1) loose	Tighten the cold soldering tip (1) hand-tight with the switch in the O position
	Heating button (6) was not pressed down for long enough	Hold the heating button (6) down longer

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The warranty is only valid for material or manufacturing defects. This warranty does not extend to consumable parts exposed to nor-

mal wear and tear (e.g. soldering tip, battery capacity) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 352068_2007) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage. **Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB Service Cyprus
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 352068_2007


IE Service Ireland
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: grizzly@lidl.ie
IAN 352068_2007

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools-service.eu

 La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

Le fer à souder sur batterie est adapté à la soudure de composants électroniques. L'appareil est conçu pour une utilisation domestique. Il n'est pas destiné à une utilisation industrielle continue. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie. Toute autre utilisation qui n'est pas autorisée expressément dans ce mode d'emploi peut conduire à un endommagement de l'appareil et présenter un réel danger pour l'utilisateur. Les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont autorisés à utiliser l'appareil sous surveillance d'un adulte. La personne maniant ou utilisant l'appareil est responsable de tout accident ou dommage subis par des tierces personnes ou par leur propriété. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif.

Description générale

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Fer à souder sans fil
- Panne
- 2 x étain à souder (1 x Ø 1,0 mm ; 1 x Ø 1,5 mm)
- Station de charge + cordon d'alimentation
- Câble de chargement USB
- Notice d'utilisation

Description du fonctionnement

Le fer à souder sur batterie PLKA 4 A2 au design ergonomique et à la phase de chauffe courte s'adapte bien à la soudure sans cordon d'alimentation gênant. Pour la fonction des pièces de service, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

A Vue synoptique

- 1 Panne
- 2 Borne de charge fer à souder (USB-C port)
- 3 Éclairage
- 4 Interrupteur marche/arrêt
- 5 Voyant
- 6 Bouton de chauffe
- 7 Station de charge
- 8 Borne de charge station de charge (USB-C port)
- 9 Câble de chargement USB (USB Typ A à USB C)
- 10 Borne de charge du cordon d'alimentation (USB port)
- 11 Cordon d'alimentation
- 12 Étain à souder Ø 1,5 mm
- 13 Étain à souder Ø 1,0 mm

- B** 14 Monture panne

Données techniques


Fer à souder sans fil PLKA 4 A2	Fréquence du courant alternatif d'entrée 50-60 Hz
Classe de protection III	Puissance absorbée 16 W
Type de protection IPX0	Tension de sortie 5 V==
Température max. 470 °C	Taux de charge 1700 mA
Poids (sans chargeur) 111 g	Puissance de sortie 8,50W
Accu (Li-Ion)	Rendement moyen en fonctionnement 78,60%
Tension nominale U _{max} 4 V==	Rendement à charge faible (10 %) -
Capacité C 1,5 Ah	Puissance absorbée hors charge 0,059 W
Puissance P 8 W	Classe de protection II
Nombre de cellules 1	Type de protection IPX0
Temps de charge environ 1 Std.	
Chargeur (Alimenter) JLH100501700G1	
Tension d'entrée 100-240 V~	

Instructions de sécurité


Cette section traite des principales normes de sécurité lors du travail avec l'appareil.

Symboles et pictogrammes Pictogrammes sur l'appareil :


 Classe de protection III

 L'appareil avec batterie intégrée ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers.

Symboles sur le station de recharge :


 Le chargeur n'est apte qu'à une utilisation en intérieurs.

 Cordon d'alimentation


 Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Symboles sur le alimenter :


 Lire la notice d'utilisation.

 Le chargeur n'est apte qu'à une utilisation en intérieurs.

 Classe de protection II


 Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.


Symboles utilisés dans le mode d'emploi :


 **Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.**

 Signes indicatifs avec conseils de prévention des dégâts.

Consignes de sécurité spécifiques

 **Attention ! Risque d'incendie ! Ne posez pas le fer à souder avec la panne en contact avec des matériaux inflammables. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est chaud. Laissez-le refroidir avant de le ranger.**

 **La panne atteint une température de plus de 400 °C. Un contact avec les parties métalliques peut provoquer de graves brûlures.**

 **L'appareil doit toujours être posé sur une surface non inflammable lorsqu'il n'est pas utilisé. Il y a risque d'incendie.**

- Allumez d'abord toujours l'appareil avant qu'il ne soit en contact avec le matériau à travailler.
- Des vapeurs nuisibles à la santé sont émises pendant le soudage et le traitement de plastiques. Veillez à une bonne aération ou à une extraction adaptée.
- Protégez vos yeux avec des lunettes de protection et le corps avec des vêtements de travail adaptés contre les jets d'étain à souder et les vapeurs irritantes.
- L'appareil ne doit jamais être utilisé pour chauffer des liquides ou des plastiques.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.
- ATTENTION ! Cet outil doit être posé sur son support lorsqu'il n'est pas utilisé.

- Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine.

Consignes de sécurité spéciales pour appareils sur accu

- a) Chargez vos batteries uniquement à l'intérieur d'un local car le chargeur n'a été conçu que pour ce type d'utilisation.
- b) Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.
- c) Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur. La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.
- d) Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.
- e) N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur. Il existe un risque de court-circuit ; de plus il peut y avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires. Ventilez le local et en cas de troubles, consultez un médecin.
- f) N'utilisez aucune batterie non rechargeable !


Manipulation conforme de l'appareil sur accu

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- **Utilisez uniquement le chargeur fourni pour charger la batterie.** Il existe un risque d'incendie et un danger d'explosion.
- Avant chaque utilisation, contrôlez le chargeur, le câble et la prise ; ne laissez réparer votre appareil électrique que par du personnel professionnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. N'utilisez pas un chargeur détectueux et ne l'ouvrez pas vous-même. Vous serez ainsi sûr que la sécurité d'emploi de l'appareil électrique est maintenue.
- Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique sur


le chargeur. Il existe un risque de décharge électrique.

- Séparez le chargeur du réseau avant de connecter / déconnecter l'accumulateur avec l'outil / l'appareil électrique.
- Conservez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez jamais le chargeur en plein air. La pollution et la pénétration d'eau augmentent le risque de décharge électrique.
- Le chargeur ne peut être utilisé qu'avec l'accumulateur original adéquat. Le chargement d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- Evitez les dommages mécaniques sur le chargeur. Ils peuvent entraîner des courts-circuits intérieurs.
- Le chargeur ne doit pas être utilisé sur un support combustible (par exemple, du papier, des textiles). Il existe un risque d'incendie en raison du réchauffement qui se produit lors du chargement.
- L'accu fourni n'est que partiellement chargé et doit être correctement chargé avant la première utilisation. Pour la première charge, il est recommandé de charger la batterie pendant environ 1 heure. Insérez le fer à souder dans le socle et raccordez le chargeur au réseau électrique.
- Retirez la prise secteur lorsque l'accu est complètement chargé et débranchez le chargeur de l'appareil. La durée de charge est d'environ 1 heure. Seule l'utilisation du bloc d'alimentation permet d'obtenir ce temps de charge.
- Ne chargez pas de batterie non rechargeable dans le chargeur. L'appareil pourrait être endommagé.
- Ne raccordez aucun câble endommagé à l'alimentation électrique. Ne touchez aucun câble endommagé avant qu'il ne soit débranché de l'alimentation électrique, vous pourriez entrer en contact avec des parties actives.

G Procédure de charge

 **La batterie ne doit pas être soumise à des conditions extrêmes, comme la chaleur ou des chocs. Il existe un risque de blessure par la solution électrolytique ! Rincez avec de l'eau ou un neutralisant en cas de contact. Consultez un médecin en cas de contact avec les yeux, etc.**

 **La batterie doit être chargée uniquement dans des endroits secs.**

 Lorsque l'appareil est en charge, il ne peut pas être utilisé.

- L'appareil devra uniquement être alimenté avec la tension SELV (Safety Extra Low Vol-

tage, basse tension de protection) conformément à l’indication sur l’appareil.

- Procédez au chargement de la batterie intégrée dans l’appareil avant la première utilisation.
- Utilisez uniquement le chargeur fourni pour charger la batterie Li-ion intégrée.
- Rechargez la batterie lorsque la performance de chauffe baisse.
- Veillez respecter dans tous les cas les consignes de sécurité et réglementations en vigueur, ainsi que les consignes de protection de l’environnement.
- Nous ne nous portons en aucun cas garant pour des défaillances dues à une utilisation non conforme.

- Insérez le fer à souder dans la station de charge (7). Veillez au bon positionnement.
- Connectez le câble de chargement USB (9) à la borne de charge (8) de la station de charge et à la borne de charge (A 10) du cordon d’alimentation.
- Branchez le cordon d’alimentation (A 11) dans une prise. Le voyant (5) s’allume :
 - L’appareil est chargé rouge :
 - La procédure de charge est terminée. Le temps de charge recommandé est de 1 heure.
- Lorsque la procédure de charge est terminée, débranchez d’abord le cordon d’alimentation (A 10) de la prise. Retirez ensuite le câble de chargement USB (9) de la borne de charge (8).

Mise en service

Avant la première mise en service, vous devez installer la panne (1).

B Installer/remplacer la panne

- Assurez-vous que le fer à souder est éteint et froid. Position **O** sur l’interrupteur Marche/Arrêt (4).

Maintenez le fer à souder et retirez en tournant la panne éventuellement présente. Insérez en tournant la nouvelle panne (1) dans la mouture (14).

Mise en marche et arrêt

- Veillez à ce que la tension secteur soit conforme aux indications sur la plaque signalétique.

⚠ Attention, Risque de brûlure ! Ne touchez pas la panne chaude (A 1).

Pour démarrer le travail :

- Placez l’interrupteur (A 4) en position **I**.
- Saisissez le fer à souder dans la main comme un stylo (B).
- Appuyez sur le bouton de chauffe (A 6) pour faire chauffer la panne (A 1).
- Le voyant (A 5) passe après env. 30 secondes du rouge au vert, la panne a maintenant atteint une température de service d’env. 300 °C. Le fer à souder chauffe tant que le bouton de chauffe (A 6) est maintenu, jusqu’à 470 °C maximal.

- Pendant que vous travaillez avec le fer à souder, maintenez le bouton de chauffe (A 6) enfoncé.

Mise à l’arrêt :

- Mettez l’interrupteur d’arrêt (A 4) sur la position **O**.
- Veillez à ce que la panne (A 1) chaude ne soit en contact avec aucun objet jusqu’à ce qu’elle ait refroidi.


Mise en service

Consignes de travail

- Pour obtenir une brasure parfaite, le point à souder doit absolument être propre et exempt de graisse.
- Avant la mise en service, la panne doit être étamée, ce qui signifie la recouvrir avec de l’étain à souder. Seul un bon étamage garantit un brasage parfait et le transfert thermique.
- Veillez à ce que la panne soit toujours propre et exempte d’oxydation et de restes d’étain à souder. Nettoyez régulièrement la panne avec une éponge humide. N’utilisez jamais pour cela une lime.
- Dans la mesure du possible, établissez avant le soudage une liaison mécanique entre les métaux à relier. Par ex., torsadez les câbles entre eux afin qu’ils ne glissent pas. Vous obtenez ainsi des brasures stables et évitez des dégâts thermiques dus à une soudure trop longue.
- Pour la brasure de deux métaux, maintenez la panne sur le point de jonction et ajoutez rapidement de l’étain à souder. L’étain à souder fond et coule dans l’emplacement à souder. Lorsque l’étain s’est étalé, retirez le fer à souder et laissez refroidir le point de soudure sans secousses. Ne chauffez jamais l’étain à souder directement et n’utilisez pas trop d’étain à souder.
- Pour les composants électroniques, les pièces à souder ne doivent pas être trop chauffées pour éviter des détériorations.
- Pour faire refroidir le fer à souder, posez-le sur une surface résistante à la chaleur ou insérez-le dans la station de charge.


Nettoyage / entretien


- Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d’origine.

-  Avant d’effectuer un travail sur l’appareil, placez l’interrupteur marche/arrêt en position (A 4) **O**. Risque de brûlures et d’électrocution

Exécutez à intervalles réguliers les travaux de nettoyage et les opérations de maintenance décrits ci-dessous. Vous bénéficierez ainsi d’une utilisation longue et sûre de votre appareil.

Nettoyage

-  **L’appareil ne doit pas être aspergé avec de l’eau ou immergé dans l’eau. Il existe un danger de décharge électrique !**

-  N’utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Vous pourriez endommager irréparablement l’appareil.

- Essayez la panne (A 1) chaude après utilisation sur une éponge humide.
- Ne grattez ou ne limez jamais les restes d’étain à souder présents sur la panne avec des objets durs, car vous endommagez la panne !

Entretien


- Avant chaque utilisation, vérifiez qu’il n’ya aucune pièce usée, endommagée ou manquante sur l’appareil. Le cas échéant, procédez à un échange.



Rangement

- Nettoyez l’appareil avant de la ranger.
- Laissez complètement refroidir l’appareil avant de le ranger.
- Conservez l’appareil dans un endroit sec et protégé de la poussière et du gel et hors de portée des enfants.

Elimination et protection de l’environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l’environnement (recyclage) pour l’élimination de l’appareil, des accessoires et de l’emballage.

-  Les chargeurs n’ont pas leur place dans les ordures ménagères.

-   L’appareil avec batterie intégré ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d’explosion) ou dans l’eau. Les piles endommagées présentent un risque pour l’environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

- Jetez l’appareil avec la batterie déchargée. N’ouvrez pas la batterie ni l’appareil.
- Éliminez l’appareil selon les prescriptions locales. Veuillez déposer l’appareil à un point de collecte, où il sera recyclé écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de services.
- Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné.

Pièces de rechange / Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l’adresse www.grizzlytools-service.eu

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d’utiliser le formulaire de contact.

Pour toute autre question, adressez-vous au “Service-Center”.

Désignation	N° de commande
Panne	91099427
Station de charge	80001037
Cordon d’alimentation EU + Câble USB	80001038
Cordon d’alimentation UK + Câble USB	80001039
Étain à souder Ø 1,5 mm + Ø 1,0 mm	91099428

Dépannage

Pro-blème	Cause possible	Suppres-sion de la panne
La panne (1) ne chauffe pas	Batterie déchargée	Charger la batterie
	Câble de chargement USB (9), cordon d’alimentation (11) ou station de charge (7) défectueux	Réparation par un centre de SAV
Température sur la panne (1) trop basse	Panne (1) desserrée	Resserrer en tournant à la main la panne froide (1) avec l’interrupteur en position O
	Bouton de chauffe (6) pas assez longtemps enfoncé	Maintenir le bouton de chauffe (6) plus longtemps enfoncé

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d’une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d’achat.
En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l’emballage, des instructions de montage ou de l’installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :
1° S’il est propre à l’usage habituellement attendu d’un bien semblable et, le cas échéant :
- s’il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l’acheteur sous forme d’échantillon ou de modèle ;
- s’il présente les qualités qu’un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l’étiquetage ;

2° Ou s’il présente les caractéristiques définies d’un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l’acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l’acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l’acquisition ou de la réparation d’un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d’immobilisation d’au moins sept jours vient s’ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d’intervention de l’acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d’intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L’action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d’achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d’achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d’achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l’appareil défectueux et le justificatif d’achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l’échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n’est pas prolongée par la garantie. Ce point s’applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l’achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l’expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l’acheteur.

Volume de la garantie

L’appareil a été fabriqué avec soin, selon des sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s’applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s’étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d’usure (par exemple disque abrasif, bande abrasive, flasque de serrage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les interrupteurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n’a pas été utilisé ou entretenu d’une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l’opérateur. Les actions et les domaines d’utilisation déconseillés dans la notice d’utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d’emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d’interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie a raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l’usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l’acheteur ne l’aurait pas acquise, ou n’en aurait donné qu’un moindre prix, s’il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L’action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l’acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d’identification (IAN 352068_2007) comme preuve d’achat.
- Vous trouverez le numéro d’article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d’autres manques apparaissent, prenez d’abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l’adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d’achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s’est produit. Pour éviter des problèmes d’acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l’adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l’expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l’appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l’achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparerons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la panne, capacité de la batterie) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur.

Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 352068_2007) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont été envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

(FR) Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 352068_2007

(BE) Service Belgique
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 352068_2007

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools-service.eu

(NL) De gebruiksaanwijzing vormt een be-
(BE) standdeel van dit apparaat. Ze om-
vat belangrijke aanwijzingen voor
veiligheid, gebruik en afvalverwijdering.
Maak u vóór het gebruik van het apparaat
met alle bedienings- en veiligheidsinstructies
vertrouwd. Gebruik het apparaat uitsluitend
zoals beschreven en voor de aangegeven toe-
passingsgebieden. Bewaar de handleiding
goed en overhandig alle documenten bij het
doorgeven van het apparaat mee aan der-
den.

Toepassingsgebied

De accu-soldeerbout is geschikt voor het sol-
deren van elektronische componenten. Het
apparaat is voor het gebruik in de sector van
doe-het-zelvers bestemd. Het werd niet voor
continu industrieel gebruik ontworpen. Dit
apparaat is niet geschikt voor commercieel
gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de
garantie. Elk ander gebruik, dat in deze ge-
bruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk wordt ver-
meld, kan schade aan de machine veroorza-
ken en een ernstig gevaar voor de gebruiker
betekenen. Jongeren boven 16 jaar mogen
het apparaat enkel onder toezicht gebruiken.
De bediener of gebruiker van het apparaat is
verantwoordelijk voor ongelukken of schades
aan andere personen of hun eigendom. De
fabrikant is niet aansprakelijk voor schade
die door onreglementair gebruik of verkeerde
bediening werd veroorzaakt.

Algemene beschrijving

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de in-
houd volledig is. Zorg voor een reglementair
voorgeschreven afvalverwijdering van het
verpakkingsmateriaal.

- Accusoldeerbout
- Soldeerpunt
- 2 x soldeertin
(1 x Ø 1,0 mm; 1 x Ø 1,5 mm)
- Laadstation + netstekker
- Usb-laadkabel
- Gebruiksaanwijzing

Beschrijving van de werking

De accu-soldeerbout PLKA 4 A2 met ergo-
nomisch design en korte opwarmfase is uit-
stekend geschikt voor soldeerklassen zonder
hinderlijk netsnoer.

De werking van de verschillende bedienings-
elementen wordt hieronder beschreven.

A Overzicht

- | | | | |
|---|---------------------------------------|----------|------------------------------------|
| 1 | Soldeerpunt | 10 | Laadbus netstek-
ker (USB port) |
| 2 | Laadbus soldeerbout
(USB-C port) | 11 | Netstekker |
| 3 | Verlichting | 12 | Soldeertin |
| 4 | Aan/uit-schakelaar | Ø1,5 mm | |
| 5 | Controlelampje | 13 | Soldeertin |
| 6 | Verwarmingstoets | Ø 1,0 mm | |
| 7 | Laadstation | | |
| 8 | Laadbus laadstation
(USB-C port) | 14 | Houder
soldeerpunt |
| 9 | Usb-laadkabel (USB
Typ A to USB C) | | |

Technische gegevens

Accusoldeerbout	Ingangswisselstroom- frequentie 50-60 Hz
PLKA 4 A2	Prestatievermogen
Beschermingsniveau	16 W
Beschermingsklasse	III
IPXO	Uitgangsspanning
Temperatuur	5 V==
max. 470 °C	Laadstroom 1700 mA
Gewicht	Uitgaand vermogen
(zonder lader) 111 g	8,50W
Accu (Li-Ion)	Gemiddelde efficiëntie in bedrijf
Nominale spanning	78,60%
U _{max} 4 V==	Efficiëntie bij lage last (10 %)
Capaciteit C 1,5 Ah	-
Vermogen P 8 W	Opgenomen vermo- gen bij nullast
Aantal plaatsen 1	0,059 W
Laadtijd ca. 1 Std.	Beschermingsniveau
Laadtoestel	II
(stroomvoorziening)	Beschermingsklasse
JLH100501700G1	IPXO
Ingangsspanning	
100-240 V~	

Veiligheidsvoorschriften

Deze paragraaf behandelt de essen-
tiële veiligheidsvoorschriften bij het
werk met het apparaat.

Symbolen en pictogrammen

Symbolen op het apparaat:

III Beschermniveau III

Geef apparaten met inge-
bouwde accu nooit met het
gewone huisvuil mee.

Symbolen op het laadstation:

Het laadapparaat is enkel voor
een gebruik in ruimtes geschikt.

Mains ingang

Machines horen niet bij huishou-
delijk afval thuis.

Symbolen op het stroomvoor- ziening:

Gebruiksaanwijzing
raadplegen

Het laadapparaat is enkel voor
een gebruik in ruimtes geschikt.

Beschermniveau II

Machines horen niet bij huishou-
delijk afval thuis.

Symbolen in de gebruiksaan- wijzing

Gevaarsymbool met informatie
over de preventie van personen-
of zaakschade.

Gebodsteken met informatie over
de preventie van schade.

Speciale veiligheidsaanwijzingen

Let op! Brandgevaar! Leg de sol-
deerbout zo neer dat de hete punt
niet met brandbare materialen in
aanraking komt. Laat het appa-
raat nooit onbeheerd achter in hete
toestand. Laat het afkoelen, voor-
dat u het weglegt.

De soldeerpunt bereikt tempera-
ren van meer dan 400 °C. Aanra-
king van de metalen onderdelen
kan ernstige brandwonden ver-
oorzaken.

Het apparaat moet altijd op een
niet brandbaar oppervlak wor-
den neergelegd, wanneer het niet
in gebruik is. Er bestaat anders
brandgevaar.

- Schakel per definitie eerst het ap-
paraat in, voordat het in aanraking
wordt gebracht met het te bewe-
ren materiaal.
- Tijdens het solderen en bij de be-
werking van kunststoffen komen
dampen vrij die schadelijk zijn voor
de gezondheid. Zorg voor een
goede ventilatie of een geschikte
afzuiging.
- Bescherm uw ogen met een veilig-
heidsbril en uw lichaam met geschik-
te werkkleding tegen soldeerspetters
en bijtende dampen.
- Het apparaat mag nooit worden
gebruikt voor de verhitting van
vloeistoffen of kunststoffen.
- Laat het ingeschakelde apparaat nooit
onbeheerd achter.
- LET OP! Dit gereedschap moet op
zijn voet worden neergelegd, wan-
neer het niet in gebruik is.
- Laat werkzaamheden, die niet in
deze handleiding beschreven zijn,
door ons servicecenter doorvoeren.
Maak uitsluitend gebruik van origi-
nele onderdelen.

Bijzondere veiligheidsinstruc- ties van accugereedschap

- a) Laad uw batterijen uitsluitend bin-
nenshuis op omdat het laadtoestel
enkel en alleen daarvoor bestemd is.
- b) Om het risico voor een elektrische
schok te verminderen, trekt u de
stekker van het laadtoestel uit het
stopcontact voordat u het reinigt.
- c) Stel de accu niet gedurende een lan-
gere periode bloot aan fel zonlicht
en leg de accu niet op verwarmings-
elementen neer. Hitte is schadelijk
voor de accu en er bestaat ontplof-
fingsgevaar.
- d) Laat een verwarmde accu vóór het
laden afkoelen.

- e) Open de accu niet en vermijd een
mechanische beschadiging van de
accu. Er bestaat gevaar voor een
kortsluiting en er kunnen dampen
vrijkomen, die de luchtwegen irrite-
ren. Zorg voor frisse lucht en doe in
geval van klachten bovendien op
medische hulp beroep.
- f) Gebruik geen niet-oplaadbare bat-
terijen!

Juiste omgang met de acculader

- Dit apparaat kan door kinderen
vanaf 8 jaar en ouder en tevens
door personen met verminderde
fysieke, zintuiglijke of mentale ca-
paciteiten of met een gebrek aan
ervaring en kennis gebruikt worden
wanneer ze onder toezicht staan
of met het oog op het gebruik van
het apparaat geïnstrueerd werden
en zich van de daaruit resulterende
gevaren bewust zijn. Kinderen mo-
gen niet met het apparaat spelen.
Reiniging en gebruikersonderhoud
mogen niet door kinderen zonder
toezicht doorgevoerd worden.
- **Gebruik alleen de meegeleverde
oplader om de batterij op te laden.**
Er bestaat brand- en explosiege-
vaar.
- Controleer voor elk gebruik de ac-
culader, de kabel alsook de stekker
en laat alleen door gekwalificeerde
geschoold personeel en met origine-
le reservedelen herstellen. Gebruik
een defecte acculader niet en open
deze niet zelf. Daardoor wordt ge-
garandeerd dat de veiligheid van
het toestel behouden blijft.
- Let erop dat de netspanning over-
eenstemt met de gegevens van het
typeplaatje op de acculader. Er
bestaat gevaar voor een elektrische
schok.
- Scheid de acculader van het net voor-
aleer verbindingen met de accu/het
elektrowerktuig/het toestel gesloten
of geopend worden.
- Houd de acculader zuiver en uit de
buurt van vocht en regen. Gebruik
de acculader nooit in de openlucht.
Door vervuiling en het binnendrin-
gen van water vergroot het gevaar
voor een elektrische schok.
- De acculader mag alleen met de
bijbehorende originele accu's ge-
bruikt worden. Het laden van ande-
re accu's kan tot verwondingen en
brandgevaar leiden.
- Vermijd mechanische beschadigin-
gen van de acculader. Zij kunnen
tot kortsluiting leiden.
- De acculader mag niet op een
brandbare ondergrond (bijv. pa-
pier, textiel) gebruikt worden. Er
bestaat brandgevaar wegens de
verwarming die bij het laden op-
treedt.
- De accu wordt slechts gedeeltelijk
opgeladen geleverd en moet voor

het eerste gebruik volledig opgeladen worden. Wij adviseren om de accu bij de eerste keer ca. 1 uur op te laden. Steek de soldeerbout in de sokkel en sluit de lader op het stopcontact aan.

- Trek de stekker uit het stopcontact, zodra de accu volledig opgeladen is, en scheid de lader van het apparaat. De laadtijd bedraagt ca. 1 uur. De laadtijd wordt uitsluitend bereikt bij gebruik van de adapter.
- Laad in de lader geen niet-oplaadbare batterijen. Het apparaat zou beschadigd kunnen raken.
- Sluit geen beschadigd netsnoer op het stopcontact aan. Raak een beschadigde kabel niet aan, voordat de stekker uit het stopcontact getrokken is, omdat u anders in aanraking kunt komen met delen die onder spanning staan.

C Laadproces

⚠ Stel de accu niet bloot aan extreme omstandigheden zoals hitte en schokken. Er bestaat een risico op verwondingen door uit-tredende elektrolytoplossing! Bij contact met elektrolyt spoelen met water of neutralisator. Zoek een arts op, wanneer er elektrolyt in de ogen is ogen enz. terecht is gekomen.

⚠ Laad de accu uitsluitend in droge ruimtes op.

! Terwijl het apparaat wordt geladen, kan het niet worden gebruikt.

- Het apparaat mag uitsluitend worden gevoed met SELV (Safety Extra Low Voltage, veiligheidslaagspanning), zoals aangegeven op het apparaat.
- Laad de in het apparaat ingebouwde accu vóór het eerste gebruik.
- Gebruik alleen de meegeleverde oplader om de ingebouwde Li-ion-batterij op te laden.
- Laad de accu bij, wanneer het verhitingsvermogen nalaat.
- Neem in elk geval de toepasselijke veiligheidsaanwijzingen en -voorschriften en de voorschriften voor de milieubescherming in acht.
- Defecten die het gevolg zijn van onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten van de garantie.

1. Steek de soldeerbout in de lader (7). Let erop dat hij correct in de lader zit.
2. Verbind de stekker van de usb-laadkabel (9) met de laadbus (8) van het laadstation en met de laadbus (A 10) van de netstekker.
3. Steek de stekker (A 11) in het stopcontact. Het controlelampje (5) brandt:
rood: Het apparaat wordt geladen,
groen: laadproces is beëindigd.
De aanbevolen laadtijd bedraagt 1 uur.
4. Trek na afloop van het laadproces eerst de stekker (A 11) uit het stopcontact. Verwijder dan de usb-laadkabel (9) uit de laadbus (8).

Ingebruikname

Vóór de eerste inbedrijfstelling moet u die soldeerpunt (1) monteren.

B Soldeerpunt monteren/ vervangen

! Let erop dat de soldeerbout uitgeschakeld en koud is. Stand **O** bij de Aan/Uit-schakelaar (4).

Houd de soldeerbout vast en draai de evt. aanwezige soldeerpunt eruit. Draai nu de nieuwe soldeerpunt (1) in de houder (14).

In- en uitschakelen

! Let erop dat de netspanning in overeenstemming is met de info op het typeplaatje op het apparaat.

⚠ Let op! Risico op brandwonden! Raak niet de hete soldeerpunt (A 1) aan.

Bij aanvang van de werkzaamheden:

1. Zet de Aan/Uit-schakelaar (A 4) in stand **I**.
2. Neem de soldeerbout in de hand als een stift of pen (C).
3. Druk op de verwarmingstoets (A 6) om de soldeerpunt (A 1) te verhitten.
4. Het controlelampje (A 5) wisselt na ca. 30 seconden van rood naar groen, de soldeerpunt heeft nu een arbeidstemperatuur van ca. 300 °C bereikt.
De soldeerbout warmt op, zolang de verwarmingstoets (A 6) ingedrukt wordt gehouden, tot maximaal 470 °C.

- Houd de verwarmingstoets (6) ingedrukt, zolang u met de soldeerbout aan het werk bent.

Uitschakelen:

5. Zet de Aan/Uit-schakelaar (A 4) in de stand **O**.
6. Let erop dat de hete soldeerpunt (A 1) niet in aanraking komt met andere voorwerpen tot hij afgekoeld is.

Bediening

Werkwijze

- Om een goede soldeerverbinding tot stand te brengen, moet het te solderen punt absoluut schoon en vetvrij zijn.
- Vóór inbedrijfstelling moet de soldeerpunt vertind zijn, d.w.z. met een laagje soldeertin bedekt worden. Alleen goed vertinnen garandeert een probleemloos solderproces en een goede warmteoverdracht.
- Let erop dat de soldeerpunt altijd schoon en vrij van verkolingen en overtollige soldeertin is. Reinig de soldeerpunt regelmatig met een natte spons. Gebruik hiervoor nooit een vijl.
- Breng vóór het solderen indien mogelijk een mechanische verbinding tussen de te verbinden metalen tot stand. Draai bijv. de draden in elkaar, zodat ze niet kunnen wegglijden. Zo realiseert u stabiele soldeerpunten en voorkomt u hittede schade door te lang solderen.
- Om twee metalen te solderen, houdt u de soldeerpunt op het verbindingpunt en voert

u kort soldeertin toe. Het soldeertin smelt en loopt het soldeerpunt in. Heeft het tin zich verdeeld, dan verwijdt u de soldeerbout en laat u het soldeerpunt bewegings- en trillingsvrij afkoelen. Verhit het soldeertin nooit direct en gebruik niet teveel soldeertin.

- Bij elektronische componenten mogen de te solderen componenten niet te sterk verhit worden om beschadiging te vermijden.
- Leg de soldeerbout op een hittebestendig oppervlak of zet hem in het laadstation om af te koelen.

Reiniging/onderhoud

! Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Maak uitsluitend gebruik van originele onderdelen.

⚠ Zet voor alle werkzaamheden aan het apparaat zelf de Aan/Uit-schakelaar (A 4) in de stand **O**. Risico op brandwonden en een elektrische schok

Voer volgende reinigings- en onderhoudswerkzaamheden regelmatig door. Daardoor is een lang en gebruikbaar gebruik gegarandeerd.

Reiniging

⚠ Het water mag noch met water afgespoelen, noch in water gelegd worden. Het gevaar voor een elektrische schok bestaat!

! Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. U zou het apparaat daarmee onherstelbaar kunnen beschadigen.

- Veeg de warme soldeerpunt (A 1) na gebruik aan een vochtig sponsje af.
- Krab of vijl nooit soldeertinresten met harde voorwerpen van de soldeerpunt af, omdat u daardoor de soldeerpunt beschadigt!

Onderhoudswerkzaamheden

Controleer het apparaat telkens vóór gebruik op duidelijk vast te stellen tekortkomingen zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Wissel deze eventueel uit.

Bewaring

- Reinig het apparaat voordat u het bewaart.
- Laat het apparaat volledig afkoelen, voordat u het opslaat.
- Bewaar het apparaat op een vorstvrije, droge en stofvrije plek en buiten bereik van kinderen.

Afvalverwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.

♻ Opladere horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

♻ Gooi apparaten met een ingebouwde accu niet bij normaal huisvuil, in open vuur (ontploffingsgevaar) of in water. Beschadigde batterijen kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

- Voer het afgedankte apparaat af met ontladen accu. Open het apparaat en de accu niet.
- Voer het apparaat na afdanking af volgens de plaatselijke voorschriften. Lever het apparaat in bij een verzamelpunt waar het op milieuvriendelijke wijze verwerkt en gerecycleerd kan worden. Vraag hiervoor uw plaatselijke milieustraat of ons service-center om advies.
- De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit.

Reserveonderdelen/ Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzlytools-service.eu

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center".

Benaming	Artikel-Nr.
Soldeerpunt	91099427
Laadstation	80001037
Netstekker EU + USB-kabel	80001038
Netstekker UK + USB-kabel	80001039
Soldeertin Ø 1,5 mm	
Soldeertin Ø 1,0 mm	91099428

Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
	Accu leeg	Accu laden
Soldeerpunt (1) wordt niet heet	Usb-laadkabel (9), netstekker (11) of laadstation (7) defect	Reparatie door service-center
Temperatuur aan soldeerpunt (1) te laag	Soldeerpunt (1) zit los	Koude soldeerpunt (1) bij schakelaarstand O handvast aandraaien
	Verwarmingstoets (6) niet lang genoeg ingedrukt gehouden	Verwarmingstoets (6) langer ingedrukt houden

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant, U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit apparaat heeft u tegenover de verkoper van het apparaat wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen

vanaf de datum van aankoop van dit apparaat, een materiaal- of fabricagefout voor doet, wordt het apparaat door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantiEVERGOEDING stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft. Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw apparaat terug. Met herstelling of uitwisseling van het apparaat begint er geen nieuwe garantiEPERIODE.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantiEVERGOEDING niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantiEVERGOEDING geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Evenzo voor schade veroorzaakt door water, vorst, bliksem en vuur of verkeerd transport. Deze garantie is niet van toepassing op apparaatonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. soldeerpunt, accucapaciteit) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars). Deze garantie valt weg wanneer het apparaat beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het apparaat dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden. Het apparaat is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 352068_2007) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.

• Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.

- Een als defect geregistreerd apparaat kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op.

Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

(NL) Service Nederlandland
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 352068_2007


(BE) Service België
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 352068_2007

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools-service.eu

 Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Akumulatorowa kolba lutownicza jest przeznaczona do lutowania elementów elektronicznych. Urządzenie jest przeznaczone do amatorskich prac w gospodarstwie domowym. Nie jest ono przeznaczone do stałego stosowania w celach zarobkowych. To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji. Każde inne wykorzystanie, na które nie zezwala wyraźnie niniejsza instrukcja obsługi, może prowadzić do uszkodzenia urządzeń i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Młodzież do 16 roku życia może korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem dorosłych. Osoba obsługująca lub użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Opis ogólny

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Akumulatorowa lutownica
- Grot kolby lutowniczej
- 2 x cyna lutownicza (1 x Ø1,0 mm; 1 x Ø1,5 mm)
- Stacja ładowania + wtyk sieciowy
- Kabel USB do ładowania
- Instrukcja obsługi

Opis działania

Akumulatorowa kolba lutownicza PLKA 4 A2 o ergonomicznym kształcie i krótkiej fazie nagrzewania nadaje się doskonale do lutowania bez uciążliwego kabla zasilającego. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

A Przegląd

- 1 Grot kolby lutowniczej
- 2 Gniazdo ładowania kolby lutowniczej (USB-C port)
- 3 Oświetlenie
- 4 Włącznik/ wyłącznik
- 5 Lampka kontrolna
- 6 Przycisk rozgrzewania
- 7 Stacja ładowania
- 8 Gniazdo ładowania stacji ładowania (USB-C port)

- 9 Kabel USB do ładowania (USB Typ A to USB C)
- 10 Gniazdo ładowania we wtyku sieciowym (USB port)
- 11 Wtyk sieciowy
- 12 Cyna lutownicza Ø1,5 mm
- 13 Cyna lutownicza Ø1,0 mm

- B** 14 Oprawa grotu kolby lutowniczej

Dane techniczne



Akumulatorowa lutownica PLKA 4 A2	Częstotliwość wejściowa prądu zmiennego
Klasa zabezpieczenia  III	50-60 Hz
Typ zabezpieczenia IPX0	Pobór mocy
Temperatura max.	16 W
max. 470 °C	Napięcie wyjściowe
Masa (bez ładowarki)	5 V==
111 g	Prąd ładowania
Bateria blokowa (Li-Ion)	1700 mA
Napięcie nominalne	Moc wyjściowa
U _{max} 4 V==	8,50 W
Pojemność C 1,5 Ah	Średnia skuteczność podczas eksploatacji
Moc P 8 W	78,60%
Liczba komórek	Skuteczność przy zmniejszonej mocy (10 %)
1	-
Czas ładowania	Pobór mocy przy zerowym obciążeniu
1 Std.	0,059 W
Ładowarka (Zasilanie)	Klasa zabezpieczenia  II
JLH100501700G1	Typ zabezpieczenia
Napięcie wejściowe	IPX0
100-240 V~	

Zasady bezpieczeństwa


Ten rozdział zawiera podstawowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące pracy z urządzeniem.

Symbole i piktogramy Symbole na urządzeniu:


 Klasa zabezpieczenia III

  Urządzeń z wbudowanym akumulatorem nie wyrzucać do śmieci domowych.


Symbole na stacja ładowania:


 Ładowarka jest przeznaczona tylko do stosowania w pomieszczeniach.

 Złącze zasilania


 Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Symbole na zasilanie:


 Przeczytaj instrukcję obsługi


 Ładowarka jest przeznaczona tylko do stosowania w pomieszczeniach.

 Klasa zabezpieczenia II


 Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.


Symbole w instrukcji obsługi


 Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.

 Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.

Szczególne zalecenia bezpieczeństwa

 **Uwaga! Niebezpieczeństwo pożaru! Kolbę lutowniczą odkładać w taki sposób, aby gorący grot nie dotykał łatwopalnych materiałów. Nie pozostawiać gorącego urządzenia bez nadzoru. Przed odłożeniem urządzenia odczekać do jego ostygnięcia.**

 **Grot kolby lutowniczej osiąga temperatury powyżej 400 °C. Dotknięcie metalowych części może prowadzić do poważnych oparzeń.**

 **Gdy urządzenie nie jest używane, należy odłożyć je zawsze na niepalną powierzchnię. Niebezpieczeństwo pożaru.**

- Urządzenie włączyć dopiero tuż przed zetknięciem z obrabianym materiałem.
- W trakcie lutowania i obróbki tworzyw sztucznych powstają szkodliwe dla zdrowia pary. Zadbaj o dobrą wentylację lub odpowiedni odciąg.
- Chronić oczy nosząc okulary ochronne. Chronić ciało przed odpryskami cyny lutowniczej i żrącymi parami nosząc odpowiednią odzież roboczą.
- Nigdy nie używać urządzenia do podgrzewania cieczy lub tworzyw sztucznych.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- UWAGA! Na czas nieużywania narzędzie to należy odłożyć na jego stojak.
- Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, musi wykonywać nasze Centrum Serwisowe. Stosuj tylko oryginalne części.

Instrukcje bezpieczeństwa specyficzne dla bezprzewodowych a) Ładuj akumulatory tylko wewnątrz pomieszczeń, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do takiego ładowania.

b) Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zawsze odłączaj wtyczkę ładowarki od gniazdzka elektrycznego, zanim zaczniesz jej czyszczenie.

c) Nie wystawiaj akumulatora przez dłuższy czas na silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze. Gorąco może spowodować uszkodzenie akumulatora i wybuch.

d) Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrzaną akumulator ostygnie.

e) Nie otwieraj akumulatora i chroń go przed mechanicznymi uszkodzeniami. Niebezpieczeństwo zwarcia i wydzielenia par drażniących drogi oddechowe. Zapewnij sobie dopływ świeżego powietrza, a razie wystąpienia dolegliwości skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.

f) Nie używaj baterii jednorazowych, które nie nadają się do ponownego ładowania!


Prawidłowe postępowanie z ładowarką do akumulatorów

- Urządzenie to mogą obsługiwać dzieci od 8 roku życia, a także osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych czy umysłowych, czy też osoby dysponujące niedostatecznym doświadczeniem oraz wiedzą, pod warunkiem, że praca odbywa się pod nadzorem albo po instruktażu w zakresie bezpiecznej eksploatacji urządzenia i ze zrozumieniem istniejących zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno bez nadzoru wykonywać czyszczenia i konserwacji.
- **Używaj tylko dostarczonej ładowarki do ładowania akumulatora.** Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.
- **Przed każdym użycie sprawdzaj ładowarkę, jej kabel i wtyczkę; naprawy zlecaj tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Nie używaj uszkodzonej ładowarki i nie otwieraj jej sam. Zapewni to bezpieczeństwo urządzenia.
- **Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej znajdującej się na ładowarce.** Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- **Przed rozłączeniem i połączeniem złącz między akumulatorem/narzędziem elektrycznym/ urządzeniem zawsze odłączaj ładowarkę od sieci.**
- **Utrzymuj urządzenie w czystości, nie wystawiaj go na działanie wilgoci i deszczu. Nigdy nie używaj ładowarki na dworze.** Zabrudzenie ładowarki i dostanie się wody do jej wnętrza zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Ładowarkę wolno stosować wyłącznie z oryginalnymi akumulatorami.**


rami. Ładowanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.

- **Unikaj mechanicznych uszkodzeń ładowarki.** Mogą one powodować wewnętrzne zwarcia
- **Ładowarki nie wolno używać na palnym podłożu (np. papier, tekstylia).** Niebezpieczeństwo pożaru wskutek nagrzania wywołanego ładowaniem.
- Akumulator jest dostarczony tylko w stanie częściowo naładowanym i przed pierwszym użyciem musi zostać prawidłowo naładowany. Podczas pierwszego ładowania zaleca się ładowanie akumulatora przez około 1 godzinę. Włożyć akumulator do gniazda i podłączyć ładowarkę do sieci elektrycznej.
- Gdy akumulator jest już w pełni naładowany, wyciągnąć wtyk sieciowy i odłączyć ładowarkę od urządzenia. Czas ładowania wynosi około 1 godzina. Ten czas ładowania jest osiągany tylko przy użyciu zasilacza.
- Doładowania-naładuj akumulatory w ładowarce. Urządzenie mogłoby ulec uszkodzeniu.
- **Nie podłączać uszkodzonego kabla do zasilania elektrycznego. Ze względu na ryzyko dotknięcia aktywnych części nie dotykać uszkodzonego kabla przed jego odłączeniem od zasilania elektrycznego.**




C Ładowanie

 **Nie narażać akumulatora na ekstremalne warunki jak gorąco i uderzenia. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez wyciekającą roztwór elektrolitu! W razie dotknięcia wyłuścić wodą lub neutralizatorem. Jeśli doszło do kontaktu z oczami itd., należy udać się do lekarza.**

 **Akumulator ładować tylko w suchych pomieszczeniach.**

 Podczas ładowania nie można używać urządzenia.



- Urządzenie należy zasilac tylko napięciem bezpiecznym zgodnie z oznaczeniem na urządzeniu (Safety Extra Low Voltage, bezpieczne niskie napięcie).
- Przed pierwszym użyciem naładować akumulator zainstalowany w urządzeniu.
- Używaj tylko dostarczonej ładowarki do ładowania wbudowanej baterii litowo-jonowej.
- W razie spadku mocy grzewczej należy doładować akumulator.
- Należy zawsze przestrzegać aktualnie obowiązujących zaleceń bezpieczeństwa oraz przepisów i wskazówek dotyczących ochrony środowiska.
- Uszkodzenia powstałe wskutek niewłaściwej obsługi nie podlegają gwarancji.

1. Włożyć kolbę lutowniczą do stacji ładowania (7). Zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie.
2. Połączyć kabel USB ładowania (9) z gniazdem ładowania (8) w stacji ładowania i z gniazdem ładowania ( 10) we wtyku sieciowym.
3. Włożyć wtyk sieciowy ( 11) do gniazda sieciowego. Świeci się lampka kontrolna (5):
czerwona: urządzenie jest ładowane, **zielona:** ładowanie jest zakończone. Zalecany czas ładowania wynosi 1 godzinę.
4. Po wykonanym ładowaniu wyciągnąć najpierw wtyk sieciowy ( 11) z gniazda. Następnie wyjąć kabel USB ładowania (9) z gniazda ładowania (8).

Uruchamianie


Przed pierwszym uruchomieniem zamontować grot kolby lutowniczej (1).


B Montaż/ wymiana grota kolby lutowniczej

 Pamiętaj, aby kolba lutownicza była wyłączona i zimna. Pozycja  w włączniku/wyłączniku (4).






Przytrzymać mocno kolbę lutowniczą i ewentualnie wykręcić istniejący grot kolby. Teraz wkręcić nowy grot kolby lutowniczej (1) w oprawę (14).


Załączanie i wyłączenie

 Sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.




 **Uwaga, niebezpieczeństwo oparzenia! Nie dotykać gorącego grota kolby lutowniczej (1).**

Przed rozpoczęciem pracy:

1. Przełączyć włącznik ( 4) w położenie I.
2. Chwycić kolbę lutowniczą w dłoń jak pióro.
3. Nacisnąć przycisk rozgrzewania ( 6), aby nagrzać grot kolby lutowniczej ( 1).
4. Po ok. 30 sekundach lampka kontrolna ( 5) zmienia kolor z czerwonego na zielony, teraz grot kolby lutowniczej osiągnął temperaturę pracy, czyli ok. 300 °C. Kolba lutownicza nagrzewa się dopóty, dopóki wciśnięty pozostanie przycisk rozgrzewania ( 6), do maksymalnie 470 °C.

- Podczas pracy z kolbą lutowniczą trzymać wciśnięty przycisk rozgrzewania ( 6).

W celu wyłączenia:

5. Przełączyć wyłącznik ( 4) w położenie .
6. Zwrócić uwagę, aby gorący grot kolby lutowniczej ( 1) przed ostygnięciem nie dotykał żadnych przedmiotów.

Obsługa Wskazówki dotyczące pracy

- Aby otrzymać prawidłową lutownicę, miejsce lutowania musi być koniecznie czyste i wolne od tłuszczu.

- Przed uruchomieniem grot kolby lutowniczej musi zostać ocynowany, to znaczący powleczone cyną lutowniczą. Tylko dobre ocynowanie gwarantuje prawidłowe lutowanie i przenoszenie ciepła.
- Pamiętaj, aby grot kolby lutowniczej był zawsze czysty i wolny od zgorzeliny i nadmiaru cyny lutowniczej. Grot kolby lutowniczej życiście regularnie mokrą gąbką. Nigdy nie używać w tym celu pilnika.
- Przed lutowaniem zapewnić w miarę możliwości mechaniczne połączenie między łączonymi metalami. Skręcić ze sobą np. druty, aby elementy się nie obsunęły. W ten sposób uzyskamy stabilne lutowniny i unikniemy szkód termicznych przez zbyt długie lutowanie.
- Aby zlutować dwa metale, należy przytrzymać grot kolby lutowniczej w miejscu łączenia i dodawać przez chwilę cynę lutowniczą. Cyna lutownicza topi się i spływa na lutowninę. Po rozprowadzeniu cyny usunąć kolbę lutowniczą i odczekać, aż lutownina w spokoju ostygnie. Nigdy nie rozgrzewać cyny lutowniczej bezpośrednio i nie używać zbyt dużej ilości cyny.
- W przypadku elementów elektronicznych nie wolno zbyt mocno nagrzewać lutowanych części, aby nie narażać ich na uszkodzenia.
- W celu ostygnięcia odłożyć kolbę lutowniczą na żaroodpornej powierzchni lub umieścić ją w stacji ładowania.

Czyszczenie / konserwacja

Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, musi wykonywać nasze Centrum Serwisowe. Stosuj tylko oryginalne części.

Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu ustawić włącznik/wyłącznik (4) w położenie **O**. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Regularnie wykonuj wymienione poniżej czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia. Zapewni to długą, niezawodną pracę urządzenia.

Czyszczenie

Urządzenia nie wolno spryskiwać wodą ani wkładać do wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Nie stosuj żadnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Możesz w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie.

- Ciepły grot kolby lutowniczej (1) po użyciu wytrzeć o wilgotną gąbkę.
- Nigdy nie zdrapywać ani nie spłowywać resztek cyny z grotu kolby lutowniczej twardymi przedmiotami, ponieważ w ten sposób uszkadzimy grot kolby!

Konserwacja

Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy urządzenie nie ma widocznych wad i usterek,

takich jak np. luźne, zużyte lub uszkodzone części. W razie potrzeby wymień te części na nowe.

Przechowywanie urządzenia

- Przed umieszczeniem urządzenia w miejscu przechowywania dokładnie je wyyczyść.
- Przed przechowaniem odczekać do całkowitego ostygnięcia urządzenia.
- Urządzenie przechowywać w suchym i chronionym przed mrozem i pyłem miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Usuwanie i ochrona środowiska

Przeładunek urządzenia, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.

Ładowarki nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Urządzeń z zainstalowanym akumulatorem nie wyrzucać do śmieci domowych, ognia (zagrożenie wybuchem) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące pary lub ciecze.

- Urządzenie zutylizować z rozładowanym akumulatorem. Nie otwierać urządzenia i akumulatora.
- Urządzenie zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Urządzenie oddać do punktu zbiórki odpadów, skąd zostanie przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły proszę pytać w Państwa lokalnym zakładzie utylizacji odpadów lub w naszym dziale obsługi.
- Utylizację przesłanych przez Państwa uszkodzonych urządzeń wykonujemy bezpłatnie.

Części zamienne / Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzlytools-service.eu

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center”.

OznaczenieNr. katalogowe

Grot kolby lutowniczej	91099427
Stacja ładowania	80001037
Wtyk sieciowy EU + Kabel USB	80001038
Wtyk sieciowy UK + Kabel USB	80001039
Cyna lutownicza (Ø 1,5 mm + Ø 1,0 mm)	91099428

Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Grot kolby lutowniczej (1) nie nagrzewa się	Akumulator pusty	Naładować akumulator
	Kabel USB ładowania (9), wtyk sieciowy (11) lub stacja ładowania (7) są uszkodzone	Zlecić naprawę w dziale serwisowym
Temperatura na grocie kolby lutowniczej (1) za niska	Grot kolby lutowniczej (1) luźny	Dokręcić ręką zimny grot kolby lutowniczej (1) przy położeniu przełącznika O
	Przycisk rozgrzewania (6) nie był wciśnięty wystarczająco długo	Wcisnąć i przytrzymać dłużej przycisk rozgrzewania (6)

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. (Wraz z naprawą lub wymianą produktu okres gwarancji nie biegnie na nowo.)

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie dotyczy również szkód związanych z zalaniem, mrozem, uderzeniem pioruna, pożarem lub niewłaściwym transportem. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. grot kolby lutowniczej, pojemność akumulatora), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki). Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

- Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:
- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 352068_2007).
 - Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
 - W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
 - Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy. Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane. **Uwaga:** Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterek.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane. Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

PL Serwis Polska
Tel.: 0770 930739
E-Mail: grizzly@lidl.pl
IAN 352068_2007

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
NIEMCY
www.grizzlytools-service.eu

CZ Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek použijte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Akumulátorová páječka je určena k pájení elektronických součástek. Přístroj je určen pro použití v domácích dílnách. Nebyl koncipován pro průmyslové trvalé používání. Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne. Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně povoleno může vést k poškození přístroje a k vážnému nebezpečí pro uživatele. Osoby mladší 16 let smí přístroj používat jen pod dohledem. Obsluhující osoba nebo poranění jiných osob či poškození majetku. Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny nesprávným používáním nebo chybou obsluhou.

Obecný popis

Rozsah dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Aku páječka
- pájecí hrot
- 2 x pájecí cín (1 x Ø 1,0 mm; 1 x Ø 1,5 mm)
- nabíječka + síťová zástrčka
- nabíjecí kabel USB
- Návod k obsluze

Popis funkce

Akumulátorová páječka PLKA 4 A2 s ergonomickým designem a krátkou zahřívací fází je vhodná k pájení bez rušivého síťového kabelu. Funkce obslužných částí je popsána následovně.

A Přehled

1	pájecí hrot	10	nabíjecí zdírka síťové zástrčky (USB port)
2	nabíjecí zdírka páječky (USB-C port)	11	síťová zástrčka
3	osvětlení	12	pájecí cín Ø 1,5 mm
4	zapínač/vypínač	13	pájecí cín Ø 1,0 mm
5	kontrolní indikátor	B 14	objímka pájecího hrotu
6	topné tlačítko		
7	nabíječka		
8	nabíjecí zdírka páječky (USB-C port)		
9	nabíjecí kabel USB (USB Typ A to USB C)		

Technické údaje

Aku páječka	Vstupní frekvence střídavého proudu
PLKA 4 A2	50-60 Hz
Třída ochrany	Příkon 16 W
Druh ochrany IPX0	Výstupní napětí 5 V _{DC}
Teplota max. 470 °C	Nabíjecí proud 1700 mA
Hmotnost (bez nabíječky) 111 g	Výstupní výkon 8,50W
Akumulátor (Li-Ion)	Průměrná provozní účinnost 78,60%
Síťové napětí	Účinnost při nízkém zatížení (10 %) -
U _{max} 4 V _{DC}	Lřikon při nulovém zatížení 0,059 W
Kapacita C 1,5 Ah	Třída ochrany
Výkon P 8 W	Druh ochrany IPX0
Počet buněk 1	
Doba nabíjení cca. 1 Std.	
Nabíječka (Napájecí zdroj)	
JLH100501700G1	
Vstupní napětí 100-240 V~	

Bezpečnostní pokyny

Tato část pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s přístrojem.

Symbole a piktogramy

Symbole na přístroji:

Třída ochrany III

Neodhazujte přístroj s vestavěným akumulátorem do domovního odpadu.

Grafické značky na nabíjecí stanice:

Nabíječka je vhodná pouze k používání v místnostech.

Síťový vstup

Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.

Grafické značky na napájecí zdroj:

Přečtěte si návod k použití

Nabíječka je vhodná pouze k používání v místnostech.

☐ Třída ochrany II

⚡ Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

Symbole v návodu

⚠ **Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.**

❗ Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

⚠ **Pozor! Hrozí nebezpečí požáru! Páječku odkládejte tak, aby horký hrot nepřišel do styku s hořlavými materiály. Nenechávejte přístroj v horkém stavu bez dohledu. Než odejdete, nechte přístroj vychladnout.**

⚠ **Pájecí hrot dosahuje teplot přesahujících 400 °C. Při kontaktu s kovovými součástmi může dojít k těžkým popáleninám.**

⚠ **Pokud přístroj právě nepoužíváte, musí být položen na nehořlavém povrchu. Hrozí nebezpečí požáru.**

- Přístroj zapínejte zásadně až v okamžiku, než se dotkne zpracovávaného materiálu.
- Během pájení a zpracování plastických hmot vznikají zdraví škodlivé výpary. Zajistěte dobré odvětrávání a vhodné odsávání.
- Před odstříkující pájecím cínem a leptavými výpary chraňte oči ochrannými brýlemi a tělo vhodným pracovním oděvem.
- Přístroj nesmí být nikdy používán k ohřevu kapalin či umělých hmot.
- Zapnutý přístroj nenechávejte nikdy bez dohledu.
- POZOR! Tento přístroj musí být položen ve stojánku, není-li právě používán.
- Práce, které nejsou v tomto návodu popsány, nechte vykonat našim servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly.

Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- a) Načerpajte energii pouze v interiéru, protože nabíječka pouze pro něj je určena.**
- b) Chcete-li snížit riziko elektrického šoku, vytáhněte zástrčku nabíječky ze zásuvky před čištěním.**
- c) Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa.** Horko škodí akumulátoru a existuje nebezpečí exploze.

d) Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vysydnout.

e) Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru. Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékařskou pomoc.

f) Nepoužívejte nenabíjecí baterie!

SPRÁVNÉ ZAČHÁZENÍ S NABIJECÍM PŘÍSTROJEM PRO AKUMULÁTOR

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 roků jakož i osoby se sníženými fyzickými, sensorickými anebo mentálními schopnostmi, anebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem anebo byli poučeni o bezpečném používání přístroje a rozumějí rizikům, které z toho vyplývají. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Děti nesmí vykonávat čištění a údržbu bez dozoru.
- **Použijte pouze dodanou nabíječku k nabíjení baterie.** Existuje nebezpečí požáru a exploze.
- **Zkontrolujte před každým použitím nabíjecí přístroj, kabel a zástrčku a nechte je opravovat kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Nepoužívejte defektní nabíjecí přístroj a sami ho neotvírejte.** Tímto je zabezpečeno to, že zůstane zachována bezpečnost nástroje.
- **Připojujte nabíjecí přístroj pouze na zásuvku s uzemněním. Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údajem na typovém štítku nabíjecího přístroje.** Existuje nebezpečí elektrického úderu.
- **Odpojte nabíjecí přístroj od sítě předtím, než se uzavřou anebo rozpojí spojení k akumulátoru/ elektrickému nástroji/ přístroji.**
- **Udržujte nabíjecí přístroj čistý a vzdáleně od vlhkosti a deště. Nikdy nepoužívejte nabíjecí přístroj na volném prostranství.** Skrz zašpinění a vniknutí vody, se zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Tento nabíjecí přístroj se smí provozovat pouze s příslušnými originálními akumulátory.** Nabíjení jiných akumulátorů může vést k poranění a k nebezpečí požáru.
- **Vyvarujte se mechanickým poškozením nabíjecího přístroje.** Tyto mohou vést k vnitřním krátkým spojení.
- **Nabíjecí přístroj se nesmí provozovat na hořlavém podkladu (např. papír, textilie).** Existuje nebezpečí požáru kvůli zahřívání, které se vytváří při nabíjení.
- Akumulátor je dodáván v částečně přednabitým stavu, a před prvním použitím je nutné jej řádně nabít. Při prvním nabíjení doporučujeme akumulátor nabíjet cca 1 hodina.

Zastrčte akumulátor do podstavce a připojte nabíječku k napájecí síti.

- Jakmile bude akumulátor plně nabitý, vytáhněte síťovou zástrčku a odpojte nabíječku od přístroje. Doba nabíjení je cca 1 hodina. Tato doba nabíjení se dosáhne pouze za použití zdroje napájení.
- Nenabíjejte nenabíjecí baterie v nabíječce. Mohlo by dojít k poškození přístroje.
- **Do zdroje napájení nezapojte poškozený kabel. Nedotýkejte se poškozeného kabelu před jeho odpojením od proudového napájení, protože byste se mohli dotknout součástí pod napětím.**

ⓐ Nabíjecí proces

⚠ **Akumulátor nevystavujte extrémním podmínkám, například vysokým teplotám a nárazům. Hrozí riziko zranění kvůli unikajícímu elektrolytickému roztoku! Při kontaktu opláchněte postižené místo vodou nebo neutralizátorem. Dojde-li ke kontaktu s očima atd., vyhledejte lékaře**

⚠ **Akumulátor nabíjejte pouze v suchých prostorách.**

❗ Během nabíjení nelze přístroj používat.

- Zařízení musí být napájeno pouze napětím SELV (Safety Extra Low Voltage, bezpečnostní nízké napětí) dle označení na zařízení.
- Před prvním použitím nabijte akumulátor vestavěný v přístroji.
- K nabíjení vestavěné Li-ion baterie používejte pouze dodávanou nabíječku.
- Akumulátor dobijte při poklesu topného výkonu.
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí.
- Na závady vzniklé kvůli manipulaci v rozporu s určením se nevztahuje záruka.

1. Páječku zastrčte do nabíječky (7). Dbejte na správnou polohu.
2. Zapojte nabíjecí kabel USB (9) do nabíjecí zdířky (8) nabíječky a do nabíjecí zdířky síťové zástrčky (ⓐ 10).
3. Síťovou zástrčku (ⓐ 11) zapojte do zásuvky. Kontrolní indikátor (5) svítí: červená: Přístroj se nabíjí zelená: Nabíjení bylo dokončeno. Doporučená doba nabíjení je 1 hodina.
4. Po úspěšném nabíjení nejdříve vytáhněte zástrčku (ⓐ 11) ze zásuvky. Poté nabíjecí kabel USB (9) vytáhněte z nabíjecí zdířky (8).

Uvedení do provozu

Před prvním uvedením do provozu je nutné namontovat pájecí hrot (1).

ⓑ Montáž/výměna pájecího hrotu

❗ Dbejte na to, aby byla páječka vypnutá a studená. Poloha **O** na zapínači/vypínači (4).

Páječku pevně přiblížte a vyšroubujte případný pájecí hrot. Do objímky (14) nyní našroubujte nový pájecí hrot (1).

Zapnutí a vypnutí

❗ Dbejte na to, aby síťové napětí odpovídalo údajům na typovém štítku.

⚠ **Pozor, nebezpečí popálení! Nedotýkejte se horkého pájecího hrotu (ⓐ 1).**

Při zahájení práce:

1. Přepněte zapínač/vypínač (ⓐ 4) do polohy „I“.
2. Uchopte páječku do ruky jako tužku.
3. Stiskněte tlačítko (ⓐ 6), čímž pájecí hrot (ⓐ 1) rozehrějete.
4. Kontrolní indikátor (ⓐ 5) se po cca 30 s přepne z červené na zelenou – pájecí hrot nyní dosáhl pracovní teploty cca 300 °C. Páječka se ohřívá, dokud držíte stisknuté topné tlačítko 6), a to na maximálně 470 °C.

- Během práce s páječkou přidržujte topné tlačítko (ⓐ 6) stisknuté.

Vypnutí:

5. Přepněte vypínač do polohy (ⓐ 4) **O**.
6. Dbejte, aby se horký pájecí hrot (ⓐ 1) nedotýkal žádných předmětů, dokud nevychladne.

Obsluha

Pracovní pokyny

- Pro dosažení bezvadného pájeného spoje musí být pájené místo čisté a bez tuku.
- Před prvním uvedením do provozu je nutné pájecí hrot pocínovat, tj. pokrýt pájecím cínem. Pouze při dobrém pocínování je zaručen bezvadný pájený spoj a přenos tepla.
- Dbejte na to, aby byl pájecí hrot vždy čistý, nebyly na něm okuje a přebytečný letovací cín. Pájecí hrot pravidelně čistěte vlhkou houbičkou. Za tímto účelem nikdy nepoužívejte pilník.
- Podle možnosti propojované kovy před pájením mechanicky spojte. Dráty například zakrťte k sobě, aby se nemohly vysmeknout. Tak vytvoříte stabilní pájená místa a předejdete tepelnému poškození kvůli příliš dlouhému letování.
- Chcete-li dva kovy připájet k sobě, přidržte pájecí hrot na spojovaném místě a krátce k němu přiveďte pájecí cín. Pájecí cín se roztaví a přiteče do pájeného místa. Jakmile se cín rozprostře, odstraňte páječku a nechte pájené místo bez ořesů vychladnout. Pájecí cín nezahřívajte nikdy přímo a nepoužívejte příliš mnoho pájecího cínu.
- U elektronických součástí se nesmějí pájené díly příliš zahřát, aby nedošlo k poškození.
- Páječku nechte vychladnout na tepelně odolném povrchu nebo ji zastrčte do nabíječky.

Čištění/údržba

❗ Práce, které nejsou v tomto návodu popsány, nechte vykonat našim servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly.

⚡ Před jakoukoliv prací na přístroji přepněte zapínač/vypínač (ⓐ 4) do polohy **O**. Nebezpečí úrazu kvůli popáleninám a zásahu elektrickým proudem.

Pravidelně provádějte následující čisticí a údržbářské práce. Tím je zaručeno dlouhé a spolehlivé užívání.

Čištění

⚠ **Přístroj není dovoleno oškrabovat vodou ani pokládát do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

❗ Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, příp. rozpouštědla. Mohli byste přístroj nenapravitelně poškodit.

- Pájecí hrot (ⓐ 1) po použití otřete vlhkou houbičkou.
- Zbytky cínu nikdy neodškrabávejte tvrdými předměty ani neobrušujte pilníkem, protože by mohlo dojít k poškození pájecího hrotu!

Údržba

Před každým použitím zkontrolujte, zda přístroj nevykazuje viditelné nedostatky, jako uvolněné, opotřebené nebo poškozené díly. V případě potřeby je vyměňte.

Skladování

- Přístroj před uložením vyčistěte.
- Před uložením nechte přístroj úplně vychladnout.
- Skladujte přístroj na suchém místě chráněném před mrazem a prachem a mimo dosah dětí.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Zlikvidujte starý olej ekologicky – odevzdejte ho do sběrného střediska. Starý olej nevylévejte do kanalizace nebo do odtoku.

⚡ Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu

⚡ Neodhazujte přístroj s vestavěným akumulátorem do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

- Přístroj s vestavěným akumulátorem zlikvidujte. Přístroj ani akumulátor neotvírejte.
- Přístroj zlikvidujte podle místních předpisů. Přístroj odevzdejte na sběrném místě, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazu se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum.
- Likvidaci zaslaných vadných přístrojů provádíme zdarma.

Náhradní díly / Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzlytools-service.eu

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“.

Označení	Č. artiklu.
pájecí hrot	91099427
nabíječka	80001037
Síťová zástrčka EU + USB kabel	80001038
Síťová zástrčka UK + USB kabel	80001039
pájecí cín Ø 1,5 mm	
pájecí cín Ø 1,0 mm	91099428

Hledání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Pájecí hrot (1) se nezahřívá.	Akumulátor je prázdný. Vadné nabíjecí kabel USB (9), síťová zástrčka (11) nebo nabíječka (7)	Nabijte akumulátor. Oprava prostřednictvím servisního centra
Teplota na pájecím hrotu (1) je příliš nízká.	Pájecí hrot (1) je uvolněný. Dostatečně dlouho jste nepřidrželi topné tlačítko (6).	Studený pájecí hrot (1) utáhněte rukou se spínačem v poloze O Přidržte topné tlačítko (6) déle.

Záruka

Vážení zákazníci, Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi. Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku.

Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. pájecí hrot), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 352068_2007).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, které nespádají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabaleny a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijímeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center

Servis Česko

Tel.: 800143873
E-Mail: grizzly@lidl.cz
IAN 352068_2007

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools-service.eu



Návod na obsluhu je součástí tohoto produktu. Obsahuje důležité upozornění ohledem bezpečnosti, obsluhy a likvidace. Před použitím produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Účel použitia

Akumulátorová spájkovačka je vhodná na spájkovanie elektronických súčiastok. Nariadenie je určené na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na priemyselné použitie. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka. Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovné povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa. Mladiství nad 16 rokov môžu používať prístroj len pod dozorom. Osoba obsluhujúca prístroj alebo užívateľ zodpovedá za nehody alebo škody spôsobené iným osobám alebo vzniknuté na ich majetku. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou prístroja.

Všeobecný popis

Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný. Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- akumulátorová spájkovačka
- spájkovací hrot
- 2 x cínová spájka (1 x Ø 1,0 mm; 1 x Ø 1,5 mm)
- nabíjačka + sieťová zástrčka
- USB nabíjací kábel
- návod na obsluhu

Popis funkcie

Akumulátorová spájkovačka PLKA 4 A2 s ergonomickým dizajnom a krátkou dobou nahrievania je vhodná na dobré spájkovanie bez sieťovej šnúry.

Informácie o funkcií jednotlivých obsluhovacích prvkov nájdete v nasledujúcich popisoch.

A Prehľad

- | | | | |
|---|---|----|--------------------------------|
| 1 | spájkovací hrot | 10 | zdiarka nabíjačky (USB-C port) |
| 2 | zdiarka spájkovačky (USB-C port) | | sieťovej zástrčky (USB port) |
| 3 | osvetlenie | 11 | sieťová zástrčka |
| 4 | vypínač zap/vyp | 12 | cínová spájka Ø 1,5 mm |
| 5 | kontrolka | 13 | cínová spájka Ø 1,0 mm |
| 6 | tlačidlo spájkovania | | |
| 7 | nabíjačka | | |
| 8 | zdiarka nabíjačky (USB-C port) | | |
| 9 | USB nabíjací kábel (USB Typ A to USB C) | B | 14 objímka spájkovacieho hrotu |

Technické údaje

Akumulátorová spájkovačka PLKA 4 A2	Frekvencia vstupného striedavého prúdu
ochranná trieda III	50-60 Hz
druh ochrany IPX0	Príkon 16 W
teplota max. 470 °C	Výstupné napätie 5 V==
Hmotnosť (bez nabíjačky) 111 g	nabíjací prúd 1700 mA
Akku (Li-Ion)	Výstupný výkon 8,50 W
Menovité napätie	Priemerná efektívnosť v prevádzke 78,60%
U _{max} 4 V==	Efektívnosť pri malom zaťažení (10 %) -
Kapacita C 1,5 Ah	Príkon pri nulovom zaťažení 0,059 W
Výkon P 8 W	ochranná trieda II
počet buniek 1	druh ochrany IPX0
doba nabíjania cca. 1 Std.	
Nabíjačka (napájací zdroj)	
JLH100501700G1	
Vstupné napätie 100-240 V~	


Bezpečnostné pokyny

Tento odsek prejednáva základné bezpečnostné predpisy pri práci s prístrojom.


Symbole a grafické znaky

Symbole na prístroji:


 ochranná trieda III

 Zariadenie neodhadzujte do domového odpadu.

Obrázkové znaky na nabijacej stanice:


 Nabíjačka je vhodná len na použitie v miestnostiach.


 Napájací konektor


 Prístroje nepatria do domového odpadu.

Obrázkové znaky na napájací zdroj:


 Prečítajte si návod na obsluhu

 Nabíjačka je vhodná len na použitie v miestnostiach.

 ochranná trieda II


 Prístroje nepatria do domového odpadu.


Symbole v návode


 **Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.**

 Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.

Zvláštne bezpečnostné pokyny

 **Pozor! Nebezpečenstvo požiaru! Spájkovačku odkladajte tak, aby horúci hrot sa nedotýkal horľavých materiálov. Zariadenie nenechajte v horúcom stave bez dohľadu. Skôr než ho odložíte, nechajte ho vychladnúť.**

 **Spájkovací hrot dosahuje teploty až 400 °C. Dotyk na kovové časti môže spôsobiť ťažké popáleniny.**

 **Keď sa zariadenie sa nepoužíva, musí sa vždy odložiť na nehorľavý povrch. Je nebezpečenstvo požiaru.**

- Zariadenie zapínajte zásadne skôr, než má kontakt s opracovávaným materiálom.
- Pri spájkovaní a pri opracovávaní plastov vznikajú zdravie ohrozujúce pary. Postarajte sa o dobré vetranie alebo o vhodné odvedenie.
- Oči si chráňte ochrannými okuliarmi a telo vhodným pracovným odevom pred odstrekanou cínovou spájkou a žieravými parami.
- Zariadenie sa nikdy nesmie používať na zohrievanie kvapalín alebo plastov.
- Zapnuté zariadenie nikdy nenechajte bez dohľadu.
- **POZOR!** Keď sa toto nariadenie nepoužíva, musí sa položiť na svoj stojan.
- Práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, nechajte vykonať našim servisným strediskom (Service-Center). Používajte iba originálne diely.

Špeciálne bezpečnostné pokyny pre akumulátorové prístroje

a) Batérie nabíjajte iba vo vnútornej oblasti, pretože nabíjačka je určená iba na to.

b) Na zníženie rizika elektrického úderu, vytiahnite pred čistením zástrčku nabíjačky zo zásuvky.

c) Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu a neodkladajte tieto na vykurovacie telesá. Horúcosť škodí akumulátoru a existuje nebezpečenstvo explózie.

d) Nechajte zahriaty akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.

e) Neotvárajte akumulátor a vyvarujte sa mechanickým poškodeniam akumulátora. Existuje nebezpečenstvo

krátkeho spojenia a môžu unikáť pary, ktoré dráždia dýchacie cesty. Postarajte sa o čerstvý vzduch a pri ťažkostiach vyhľadajte lekársku pomoc.

f) Nepoužívajte batérie, ktoré nie sú dobíjateľné!


SPRÁVNE ZAOBCHÁDZANIE S NABÍJACÍM PRÍSTROJOM PRE AKUMULÁTORY

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú rizikám, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu bez dozoru.
- **Na nabíjanie batérie použite len dodanú nabíjačku.** Existuje nebezpečenstvo požiaru a explózie.
- **Skontrolujte pred každým použitím nabíjací prístroj, kábel a zástrčku a nechajte ich opravovať kvalifikovaným odborným personálom a iba s originálnymi náhradnými dielmi.** Nepoužívajte defektný nabíjací prístroj a sami ho neotvárajte. Týmto je zabezpečené to, že zostane zachovaná bezpečnosť nástroja.
- **Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajom na typovom štítku nabíjacieho prístroja.** Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu
- **Odpojte nabíjací prístroj od siete predtým, než sa uzavru alebo rozpoja spojenia k akumulátoru/ elektrickému nástroju/ prístroju.**
- **Udržujte nabíjací prístroj čistý a vzdialene od vlhkosti a dažďa. Nikdy nepoužívajte nabíjací prístroj na voľnom priestranstve.** Skrz zašpienie a vniknutie vody, sa zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Tento nabíjací prístroj sa smie prevádzkovať iba s príslušnými originálnymi akumulátormi.** Nabíjanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
- **Vyvarujte sa mechanickým poškodeniam nabíjacieho prístroja.** Tieto môžu viesť k vnútorným krátkym spojeniam.
- **Nabíjací prístroj sa nesmie prevádzkovať na horľavom podklade (napr. papier, textilie).** Existuje nebezpečenstvo požiaru kvôli zahrievaniu, ktoré sa vytvára pri nabíjaní.
- Akumulátor sa dodáva len čiastočne nabitý a pred prvým použitím sa musí najskôr správne nabiť. Pri prvom nabíjaní sa odporúča batériu nabíjať asi 1 hodina. Zastrčte batériu do zásuvky a nabíjačku pripojte na elektrickú sieť.
- Keď batéria je úplne nabitá, vytiahnite sieťovú zástrčku a nabíjačku od-


pojte od zariadenia. Čas nabíjania je asi 1 hodina. Tento čas nabitia sa dosiahne iba pri použití sieťovej jednotky.


- **Nepoužívajte batérie, ktoré nie sú dobíjateľné!**
- **Poškodený kábel nepripájajte na prívod elektrickej energie. Nedotýkajte sa poškodeného kábla, pokiaľ nebol odpojený od prívodu elektrickej energie, pretože môže dôjsť k dotyku s aktívnymi časťami.**

C Nabíjanie

 **Akumulátor nevystavujte extrémnym podmienkam ako sú teplo a nárazy. Je nebezpečenstvo poranenia unikajúcim elektrolytom! V prípade kontaktu opláchnite s vodou alebo použite neutralizačný roztok. Ak sa dostane do kontaktu s očami a pod, vyhľadajte lekársku pomoc.**

 **Akumulátor nabíjajte len v suchých priestoroch.**

 Dbajte na to, aby zariadenie sa nenabíjalo nepretržite dlhšie než 1 hodina. Akumulátor a zariadenie sa môžu pri dlhšom nabíjaní poškodiť a spotrebujete zbytočne elektrickú energiu. Prebíjaním zaniká nárok na záruku.

 Keď sa zariadenie nabíja, nemôže sa používať.

- Zariadenie sa má napájať s malým napätím SELV (Safety Extra Low Voltage, bezpečné malé napätie).
- Akumulátor zabudovaný v zariadení nabíjajte pred prvým použitím. Akumulátor nikdy nenabíjajte krátko po sebe.
- Na nabitie vstavanej lítium-iónovej batérie použite len dodanú nabíjačku.
- Akumulátor dobite, keď vyhrievací výkon poklesne.
- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia.
- Na chyby, ktoré vyplývajú z neodborného zaobchádzania, sa záruka nevzťahuje.

1. Spájkovačku vložte do nabíjačky (7). Dávajte pozor na správne vloženie.
2. USB nabíjací kábel (9) spojte so zdiarkou nabíjačky (8) nabíjacej stanice a so zdiarkou nabíjačky (10) sieťovej zástrčky.
3. Sieťovú zástrčku (11) zastrčte do zásuvky. Kontrolka (5) svieti: červená: Zariadenie sa nabíja zelená: Nabíjanie je ukončené. Odporúčený čas nabíjania je 1 hodina.
4. Po nabíjaní najskôr vytiahnite sieťovú zástrčku (11) zo zásuvky. Odstráňte potom USB nabíjací kábel (9) zo zdiarky nabíjačky (8).

Uvedenie do chodu

Pred prvým uvedením do prevádzky musíte založiť spájkovací hrot (1).

B Založenie/ýmena spájkovacieho hrotu

! Dávajte pozor, aby spájkovačka bola vypnutá a studená. Vypínač zap/vyp (4) je v polohe O.

Spájkovačku držte pevne a ak je potrebné vyskrutkujte založený spájkovací hrot. Nový spájkovací hrot (1) zaskrutkujte do objímky (14).

Zapnutie a vypnutie

! Dávajte pozor na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.

Pozor, nebezpečenstvo popálenia! Nedotýkajte sa horúceho spájkovacieho hrotu (A 1).

Na začiatku práce:

- Prepnite vypínač (A 4) do polohy I.
- Spájkovačku zoberte do ruky ako tužku (B).
- Stlačte tlačidlo spájkovania (A 6), aby sa zohrial spájkovací hrot (A 1).
- Kontrolka (A 5) asi po 30 sekundách zmení farbu z červenej na zelenú, teraz dosiahol spájkovací hrot pracovnú teplotu asi 300 °C. Spájkovačka sa ohrieva dovtedy, kým držíte stlačené tlačidlo spájkovania (A 6), až do maximálne 470 °C.

- Pokiaľ pracujete so spájkovačkou, držte stlačené tlačidlo spájkovania (A 6).

Vypnutie:

- Stlačte vypínač (A 4) do polohy O.
- Dbajte na to, aby spájkovací hrot (A 1) sa nedotýkal žiadnych predmetov, kým sa neochladí.

Obsluha

Munka utasítások

- Aby ste dosiahli bezpochybné spájkované miesto, miesto musí byť bezpodmienečne čisté a bez masntôt.
- Pred uvedením do prevádzky musí sa spájkovací hrot opatriť vrstvou horúceho cínu. Len dobré pocínovaný hrot zabezpečí bezchybné spájkovanie a prenos tepla.
- Dávajte pozor, aby spájkovací hrot bol stále čistý, bez okovín a prebytočného cínu. Spájkovací hrot čistíte pravidelne s mokrou špongiou. Nikdy pri tom nepoužívajte pilník.
- Pred spájkovaním podľa možnosti spájkované kovy spojte mechanicky. Napríklad drôty vzájomne skrúťte, aby sa nešmýkali. Tak dosiahnete stabilné spájkované miesto a zabránite poškodeniu dlhým spájkovaním.
- Pri spájkovaní dvoch kovov držte spájkovací hrot na spájanom mieste a krátko k nemu pridávajte cínovú spájka. Cínová spájka sa roztaví a tečie do spájkovaného miesta. Keď je cín rozdelený, spájkovačku odložte a spájkované miesto nechajte bez otrasov ochladiť. Nikdy nezohrievajte priamo cínovú spájku a príliš veľa jej nepridávajte.
- Elektronické súčiastky sa nesmú pri spájkovaní príliš ohriať, zabráni sa tak ich poškodeniu.

- Aby sa spájkovačka ochladila položte ju na žiaruvzdorný povrch alebo ju vložte do nabíjačky.

Čistenie a údržba

! Opravy a údržbárske práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nechajte vykonať v našom servisnom stredisku. Používajte iba originálne diely.

Pred všetkými prácami na zariadení prepnite vypínač zap/vyp (4) do polohy O. Nebezpečenstvo popálenia a úrazu elektrickým prúdom.

Nasledovné čistenie a údržbárske práce vykonávajúte pravidelne. Tým sa zaručí dlhé a spoľahlivé používanie.

Čistenie

Prístroj sa nesmie vystriekať vodou, ani sa ponárať do vody. Hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu!

! Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by ste tak nenapraviteľne poškodiť prístroj.

- Po použití utrite horúci spájkovací hrot (1) na vlhkej špongii.
- Zvyšky cínu na spájkovacom hrote nikdy nezoškrabujte alebo neobrusujte tvrdými predmetmi, pretože by ste ho poškodili!

Údržba

Pred každým použitím skontrolujte prístroj na viditeľné nedostatky, ako napr. uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely. V prípade potreby tieto vymeňte.

Uskladnenie

- Pred uskladnením prístroj vyčistite.
- Skôr než zariadenie odložíte, nechajte ho úplne vychladnúť.
- Zariadenie majte odložené na nemrznúcom, suchom mieste chránenom pred prachom, mimo dosahu detí.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Zariadenia neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

- Zariadenie likvidujte s vybitým akumulátorom. Zariadenie a akumulátor neotvárajte.
- Zariadenie likvidujte podľa miestnych predpisov. Zariadenie a odovzdajte na zbernom mieste pre ďalšie zhodnotenie, kde sa vykoná ekologické zhodnotenie. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom

mieste alebo v našom servisnom centre.

- Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzlytools-service.eu

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár.

Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“.

Označenie	Č. Artiklu
spájkovací hrot	91099427
nabíjačka	80001037
Sieťová zástrčka EÚ + Kábel USB	80001038
Sieťová zástrčka ÚK + Kábel USB	80001039
cínová spájka (Ø 1,5 mm + Ø 1,0 mm)	91099428

Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie závady
Spájkovací hrot (1) sa nehrieva	Vybitý akumulátor	Nabite akumulátor
	USB nabíjací kábel (9), sieťová zástrčka (11) alebo nabíjačka (7) sú chybné	Nechajte opraviť cez Service-Center
Teplota spájkovacieho hrotu (1) je veľmi nízka	Uvoľnený spájkovací hrot (1)	Studený spájkovací hrot (1) v polohe spínača O pevne dotiahnite
	Tlačidlo spájkovania (6) nie je dostatočne dlho stlačené	Tlačidlo spájkovania (6) držte dlhšie stlačené

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokiaľničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení. Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr spájkovací hrot, kapacita akumulátora) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr batéria).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 352068_2007) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslaf bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, **ktoré nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme prebežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevzmememe prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center

Servis Slovensko
Tel.: 0850 232001
E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 352068_2007

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
NEMECKO

www.grizzlytools-service.eu

DK Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerheds-informationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivning af produktet til tredje.

Anvendelsesformål

Den batteridrevne loddekolbe er egnet til lodning af elektroniske komponenter. Apparatet er kun beregnet til hobbymæssig brug. Der er ikke konstrueret til permanent erhvervmæssig brug. Dette apparat er ikke egnet til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien. Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne vejledning, kan medføre skader på maskinen og udgøre en alvorlig fare for brugeren. Unge over 16 år må kun anvende maskinen under opsyn af en voksen. Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendele. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening.

Generel beskrivelse

Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen. Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

- Batteridreven loddekolbe
- USB-opladerkabel
- Loddespids
- 2 x loddetin (1x Ø 1,0 mm; 1 x Ø 1,5 mm)
- Betjeningsvejledning
- Ladestation + strømstik

Funktionsbeskrivelse

Den batteridrevne loddekolbe PLKA 4 A1 med ergonomisk design og kort opvarmningstid er vel-

egnet til lodning uden forstyrrende strømledning. Betjeningsdelenes funktion forklares i de efterfølgende beskrivelser.

A Oversigt

1	Loddespids	10	Ladestik til strømstiik (USB port)
2	Ladestik til loddekolbe (USB port)	11	Strømstik
3	LED-arbejdslyset	12	Loddetin
4	Tænd/sluk-knap	Ø 1,5 mm	
5	Kontrollampe	13	Loddetin
6	Varmeknap	Ø 1,0 mm	
7	Ladestation		
8	Ladestik til ladestation (USB port)	14	Fatning til loddespids
9	USB-ladekabel (USB Typ A to USB C)		

Tekniske data

Batteridreven loddekolbe	Inputvekselspændingsfrekvens
PLKA 4 A2	50-60 Hz
Kapslingsklasse III	Strømförbrug 16 W
Beskyttelsestype IPX0	Udgangsspænding
Temperatur	max. 470 °C
max. 470 °C	5 V==
Vægt (uden oplader)	Ladestrøm 1700 mA
111 g	Udgangseffekt
Akku (Li-Ion)	8,50 W
Nominel spænding	Gennemsnitlig effektivitet i aktiv tilstand 78,60%
U_{max}	4 V==
Kapacitet C	1,5 Ah
Effekt P	8 W
Antal celler	1
Ladetid	ca. 1 Std.
Oplader (Strømforsyning)	Effektivforbrug i ubelastet tilstand 0,059 W
JLH100501700G1	Kapslingsklasse II
Strømförbrug	Beskyttelsestype IPX0
100-240 V~	

Sikkerhedsinformationer

Dette afsnit omhandler de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved brug af apparatet.

Symboler og billedtegn

Symboler på maskinen:

Kapslingsklasse III

Apparater med indbygget batteri må ikke bortskaffes med husaffaldet.

Symboler på ladestationen:

Opladeren er kun egnet til inden-dørs brug.

Mains input

Apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffald.

Symboler på strømforsyningsenheden:

Læs betjeningsvejledningen.


Opladeren er kun egnet til inden-dørs brug.

Kapslingsklasse II


 Apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffald.


Billedtegn i vejledningen:

 Faretegn med angivelser til forebyggelse af personeller materiel skade.

 Påbudstegn (i stedet for udråbstegnet er påbuddet forklaret) med angivelser til forebyggelse af skader.

Særlige sikkerhedsanvisninger

 **OBS! Brandfare!** Loddekolberne skal anbringes således, at den varme spids ikke kommer i berøring med brændbare materialer. Loddekolben må ikke være uden opsyn, når den er varm. Lad den køle af, før du lægger den til side.

 Loddespiden når temperaturer på over 400 °C. Der er risiko for alvorlige forbrændinger, hvis de metalliske dele berøres.

 Loddekolben skal altid anbringes på en ikke brændbar overflade, når den ikke er i brug. Der er brandfare.

- Der skal principielt tændes for loddekolben, før det har kontakt med materialet, der skal bearbejdes.
- I forbindelse med lodning og bearbejdning af plastmaterialer opstår der sundhedsskadelige dampe. Sørg for god ventilation eller egnet aftræk.
- Beskyt øjnene med beskyttelsesbriller og kroppen med egnet arbejdstøj mod stænk fra loddetin og ætsende dampe.
- Loddekolben må aldrig anvendes til opvarmning af væsker eller plastmaterialer.
- Loddekolben må aldrig være uden opsyn, når den er tændt.
- OBS! Dette værktøj skal anbringes i sit stativ, når det ikke er i brug.
- Lad arbejder, der ikke er beskrevet i denne vejledning, udføre af vores servicecenter. Anvend kun originaldele.

SPECIELLE SIKKERHEDSINFORMATIONER FOR AKKU-APPARATER

- Oplad kun dine batterier inden-dørs, fordi opladeren kun er beregnet til dette.**
- For at reducere risikoen for et elektrisk stød, bør du trække opladerens stik ud af stikdåsen inden du rengør denne.**
- Udsæt ikke akku for kraftigt sollys i længere tid og læg den ikke på varmelegemer.** Varme skader akku'en og der er eksplosionsfare.
- Lad en opvarmet akku køle af inden opladning.**

e) Åbn ikke akku'en og undgå en mekanisk beskadigelse af akku'en. Der er fare for kortslutning og der kan udtræde dampe, som irriterer luftvejene. Sørg for frisk luft og op-søg læge ved problemer.


f) Anvend kun genopladelige batterier!

Rigtig omgang med akku-opladeren


- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover samt af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangler på erfaring og viden, hvis disse bliver overvåget eller er blevet undervist i en sikker brug af apparatet og forstår de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn. Børn bør holdes under opsyn, for at være sikker på, at de ikke leger med apparatet.
- **Brug kun den medfølgende oplader til at oplade batteriet.** Der er brand- og eksplosionsfare.
- **Kontrollér oplader, kabel og stik inden enhver brug og lad kun disse reparere af kvalificeret faglært personale og kun med originale reservedele.** Benyt ikke en defekt oplader og åbn den ikke selv. Dermed sikres det, at apparatets sikkerhed bibeholdes.
- **Vær opmærksom på, at forsynings-spændingen stemmer overens med angivelserne på opladerens typeskilt.** Der er fare for at få et elektrisk stød.
- **Adskil opladeren fra nettet, inden denne til- eller frakobles apparat.**
- **Hold opladeren ren og væk fra fugtighed og regn. Benyt aldrig opladeren udendørs.** Snavs og indtrængning af vand forøger risikoen for et elektrisk stød.
- **Opladeren må kun bruges med de tilhørende originale akku'er.** Opladning af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.
- **Undgå mekanisk beskadigelse af opladeren.** Disse kan medføre kortslutninger i opladeren.
- **Opladeren må ikke anvendes på brændbare underlag (fx papir, tekstiler).** Der er brandfare som følge af den opvarmning, der opstår ved ladningen. Anvendelsesformål
- Hvis dette apparats tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person, for at undgå risici.
- Batteriet leveres kun i delvist opladet tilstand og skal lades helt op første gang, inden det tages i brug. Det anbefales at oplade batteriet i ca. 3 timer ved den første opladning. Sæt loddekolbe i soklen og slut opladeren til lysnettet.

- Træk ledningsstikket ud, når accu er helt opladet, og adskil opladeren fra loddekolben. Opladningstiden udgør ca. 3 timer.
- **Oplad ikke batterier i opladeren, der ikke er genopladelige.** Dette kan beskadige apparatet.
- **Et beskadiget kabel må ikke sluttes til strømforsyningen. Rør ikke ved et beskadiget kabel, før det er adskilt fra strømforsyningen, da du derved kan komme i kontakt med aktive komponenter.**

Opladning

 **Udsæt ikke batteriet for ekstreme betingelser såsom varme og stød. Der er fare for kvæstelser på grund af udløbende elektrolytopløsning! I tilfælde af kontakt skal der skylles med vand eller neutraliseringsmiddel. Ved kontakt med øjne etc. skal der opsøges lægehjælp.**

 **Oplad kun batteriet i tørre rum.**

 Loddekolben kan ikke anvendes under opladningen.

- Produktet må kun forsynes med SELV (Safety Extra Low Voltage, sikkerhedslavspænding) som vist på mærket på produktet.
- Oplad batteriet, der er indbygget i loddekolben, før første brug.
- Brug kun den medfølgende oplader til at oplade det indbyggede Li-ion-batteri.
- Genoplad batteriet, hvis varmeyedelsen aftager.
- Overhold altid de respektive gældende sikkerhedsanvisninger og bestemmelser og anvisninger til miljøbeskyttelse.
- Defekter, der opstår på grund af ukorrekt håndtering, dækkes ikke af garantien.

1. Sæt loddekolben i ladestationen (7). Sørg for, at den er anbragt korrekt.
2. Forbind USB-ladekablet (9) med ladestationens ladestik (8) og med strømstikkets ladestik (10).
3. Slut strømstikket (11) til en stikkontakt. Kontrollampen (5) lyser: rød: Apparatet oplades grøn: Opladningen er afsluttet. Den anbefalede opladningstid udgør 3 timer.
4. Når opladningen er afsluttet, skal du først trække strømstikket (11) ud af stikkontakten. Fjern USB-ladekablet (9) fra ladestikket (8).

Ibrugtagning

Du skal montere loddespiden (1) før første ibrugtagning.

Montering/udskiftning af loddespiden

 Sørg for, at loddekolben er slukket og afkølet. Stilling **O** på tænd/sluk-knap (4).

Hold fast i loddekolben og skru evt. den isatte loddespids ud. Skru den nye loddespids (1) ind i fatningen (13).

Til- og frakobling

 **OBS! Fare for forbrænding! Rør ikke ved den varme loddespids (1).**

Ved arbejdets begyndelse:


1. Sæt tænd-knappen (4) i stilling **I**.
 2. Hold loddekolben i hånden ligesom en blyant (14).
 3. Tryk på varmeknappen (6) for at opvarme loddespiden (1). LED-arbejdslyset (3) lyser under driften.
 4. Kontrollampen (5) skifter efter ca. 30 sekunder fra rød til grøn, og loddespiden har dermed nået en arbejdstemperatur på ca. 300 °C. Loddekolben opvarmes, så længe varmeknappen (6) holdes nede, op til maksimalt 470 °C.
- Varmeknappen (6) skal holdes nede, mens der arbejdes med loddekolben.
- ### Frakobling:
5. Sæt sluk-knappen (4) i stilling **O**.
 6. Sørg for, at den varme loddespids (1) ikke kommer i berøring med andre genstande, før den er afkølet.


Betjening

Arbejdsanvisninger

- For at kunne opnå et upåklageligt loddested skal loddestedet ubetinget være rent og fri for fedt.
- Loddespiden skal fortinnes, dvs. belægges med loddetin, før den tages i brug. En upåklagelig lodning og varmeoverførsel opnås kun med en god fortinning.
- Sørg for, at loddespiden altid er ren og fri for skalninger og overskydende loddetin. Rengør loddespiden regelmæssigt med en våd svamp. Anvend aldrig en fil til dette formål.
- Etablér før lodningen så vidt muligt en mekanisk forbindelse mellem metallerne, der skal forbindes. Sno f.eks. trådene sammen med hinanden, så de ikke glider af. På denne måde opnås stabile loddesteder, og varmeskader på grund af for langvarig lodning undgås.
- Når to metaller skal loddessammen, holdes loddespiden mod forbindelsesstedet, hvorefter der tilføres loddetin. Loddetinnet smelter og strømmer ind i loddestedet. Når tinnet har fordelt sig, fjerner du loddekolben, og lader loddestedet afkøle uden vibrationer. Opvarm aldrig loddetin direkte, og anvend ikke for meget loddetin.
- Ved elektroniske komponenter må delene, der skal loddessammen, ikke opvarmes for meget for at undgå beskadigelse.
- Læg loddekolben på en varmeresistent overflade til afkøling, eller sæt den i ladestationen.

Rengøring / vedligeholdelse


 Lad arbejder, der ikke er beskrevet i denne vejledning, udføre af vores servicecenter. Anvend kun originaldele.

 Sørg for al arbejde på apparatet tænd/sluk-knappen (4) i stilling **O**. Fare pga. forbrændinger og elektrisk stød.

Gennemfør regelmæssigt følgende rengørings- og vedligeholdelsesarbejder. Derigennem er en lang og tilforladelig brug garanteret.

Rengøring

 **Apparatet må hverken sprøjtevaskes med eller dypes i vand. Der er fare for at få et elektrisk stød!**

 Brug ingen rengørings- eller opløsningsmidler. Derved kan du beskadige apparatet irreparabelt.

- Afstryk den varme loddespids (1) på en fugtig svamp efter brug.
- Rester af loddetin må aldrig kradses eller files af loddespiden med hårde genstande, da dette beskadiger loddespiden!

Vedligeholdelse


- Kontrollér apparatet inden enhver brug for øjensynlige mangler såsom løse, slide eller beskadigede dele. Udskift om nødvendigt disse.


Opbevaring

- Maskinen skal rengøres inden den opbevares.
- Lad loddekolben afkøle fuldstændigt, før den lægges væk.
- Opbevar loddekolben på et frostfrit, tørt og støvbeskyttet sted, uden for børns rækkevidde.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Aflever maskine, tilbehør og emballage til miljøvenligt genbrug.

 Opladere må ikke bortskaffes med husholdningsaffald.

 Apparater med indbygget batteri må ikke bortskaffes med husaffaldet og ikke kastes i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede batterier kan være til skade for miljøet og sundheden, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

- Bortskaf ikke apparatet med et afladet batteri. Åbn apparatet men ikke batteriet.
- Bortskaf apparatet efter de lokale forskrifter. Indlevér apparatet på et indsamlingssted, hvor det genanvendes miljørigtigt. Rådfør dig med din lokale affaldsvirksomhed eller vores servicecenter.
- Defekte apparater, som du indsender til os, bortskaffer vi uden vederlag.

Reservedele/Tilbehør

Reservedele og tilbehør kan bestilles på www.grizzlytools-service.eu

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontakformular. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center".

Betegnelse	Bestillingsnumre
Loddespids	91099427
Ladestation	80001037
Strømskik EU + USB kabel	80001038
Strømskik UK + USB kabel	80001039
Loddetin Ø 1,5 mm	
Loddetin Ø 1,0 mm	91099428

Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlfhjælpning
Loddespiden (1) opvarmes ikke	Batteriet er tomt	Oplad batteriet
	USB-ladekablet (9), strømstikket (11) eller ladestationen (7) er defekt	Lad servicecenteret gennemføre reparationen
Temperaturen ved loddespiden (1) er lav	Loddespiden (1) er løs	Skru loddespiden (1) fast i kold tilstand ved kontaktstilling O
	Varmeknap (6) er ikke trykket ned i tilstrækkelig lang tid	Tryk varmeknappen (6) ned i længere tid

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato. Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garanti perioden ikke forfra

Garanti periode og lovpligtige produktansvarskrav

Garanti perioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garanti perioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrollet grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. loddespids) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter). Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervs-mæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicestede, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 352068_2007) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret. **OBS:** Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial. Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse - indsendte apparater bliver ikke modtaget. Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center

DK Service Danmark
Tel.: 32 710005
E-Mail: grizzly@lidl.dk
IAN 352068_2007

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Tyskland
www.grizzlytools-service.eu

ES Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguese las al dar este producto a terceros.

Uso previsto

El soldador inalámbrico está pensado para soldar componentes electrónicos. El aparato está destinado a ser usado en el sector del bricolaje, y no ha sido concebido para uso continuo profesional. Este aparato no es idóneo para fines profesionales. En caso de uso profesional, se extingue la garantía. Cada utilización divergente que no se menciona expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario. Jóvenes mayores de 16 años están exclusivamente autorizados para usar el aparato bajo vigilancia. El operador o usuario asume la responsabilidad para accidentes o daños de otras personas o bien de su propiedad. El fabricante no se responsabiliza por daños causados por el uso contrario al previsto o por la operación incorrecta.

Descripción general

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo. Evacue el material de embalaje de una forma conveniente. Ø 1,5 mm)

- Soldador recargable - Cargador + clavija alimentación
- Cabezal del soldador - Enchufe del cable del cargador
- 2 x estaño para soldar - Instrucciones de uso (1 x Ø 1,0 mm; 1 x uso

Descripción del funcionamiento

El soldador inalámbrico PLKA 4 A2 con diseño ergonómico y breve fase de calentamiento está pensado para soldar sin el molesto cable de red.

La función de las piezas de mando se indica en las siguientes descripciones.

A Vista sinóptica

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1 Cabezal del soldador | 4 Interruptor de encendido/apagado |
| 2 Casquillo del cargador del soldador (USB-C port) | 5 Piloto de control |
| 3 Iluminación | 6 Tecla de calentamiento |

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 7 Cargador | 11 Clavija de alimentación |
| 8 Casquillo del cargador (USB-C port) | 12 Estaño para soldar Ø 1,5 mm |
| 9 Enchufe del cable del cargador (USB Typ A to USB C) | 13 Estaño para soldar Ø 1,0 mm |
| 10 Casquillo del cargador de la clavija de alimentación (USB port) | 14 Alojamiento cabezal del soldador |

Datos técnicos

Soldador recargable PLKA 4 A2	Frecuencia de corriente alterna de entrada	50-60 Hz
Clase de protección	Potencia	16 W
Tipo de protección	Tensión de salida	5 V=
IPX0	Corriente de carga	1700 mA
Temperatura max. 470 °C	Potencia de salida	8,50 W
Peso (sin cargador) 111 g	Eficiencia operativa media	78,60%
Batería (Li-Ion)	Eficiencia a baja carga (10 %)	-
Tensión nominal	Consumo de potencia sin carga	0,059 W
U _{max} 4 V=	Clase de protección	II
Capacidad C 1,5 Ah	Tipo de protección	IPX0
Potencia P 8 W		
Numero de celdas 1		
Tiempo de carga aprox 1 h		
Cargador (Fuente de alimentación) JLH100501700G1		
Tensión de entrada		
100-240 V~		

Instrucciones de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con este aparato.

Símbolos y pictogramas Símbolos en el aparato:

Clase de protección III

No tire aparatos con la batería incorporada a la basura doméstica.

Gráficos en el cargador:

El cargador solo está pensado para ser utilizado en espacios cerrados.

Entrada de la red

Los aparatos electrónicos no se tiran a la basura doméstica.

Gráficos en el fuente de alimentación:

Lea las instrucciones de uso.

El cargador solo está pensado para ser utilizado en espacios cerrados.

Clase de protección II

Los aparatos electrónicos no se tiran a la basura doméstica.

Símbolos en las instrucciones:

Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.

Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.

Indicaciones especiales de seguridad

¡Atención! ¡Peligro de incendio! Coloque el soldador de tal manera que la punta caliente no entre en contacto con materiales inflamables. Observe siempre el aparato mientras esté caliente. Antes de guardarlo espere hasta que se haya enfriado.

El cabezal del soldador puede alcanzar temperaturas superiores a los 400 °C, al entrar en contacto con partes metálicas se pueden producir quemaduras graves.

Si el aparato no está en funcionamiento ha de estar colocado siempre sobre una superficie no inflamable. Existe peligro de incendio.

- Siempre encienda primero el aparato antes de que entre en contacto con el material a trabajar.
- Mientras está soldando y al trabajar con materiales sintéticos se forman vapores dañinos para la salud. Procure que haya buena ventilación o una buena extracción.
- Protéjase los ojos con gafas de protección y el cuerpo utilizando ropa de trabajo adecuada para evitar que le alcancen salpicaduras de estaño para soldar.
- El aparato no podrá utilizarse nunca para calentar líquidos o materiales sintéticos.
- Nunca deje el aparato sin vigilancia cuando esté encendido.
- ¡ATENCIÓN! Esta herramienta ha de colocarse sobre su estructura de sujeción cuando no se esté utilizando.
- Todos los trabajos no indicados en estas instrucciones, deben ejecutarse exclusivamente en nuestro Centro de Servicio. Utilice exclusivamente piezas originales.

INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD PARA APARATOS CON BATERÍA RECARGABLE

a) Las baterías solo deben cargarse en espacios interiores porque es

para lo que está previsto el cargador.

b) Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, retire el enchufe del cargador de la toma de corriente antes de limpiarlo.

c) No exponga la batería durante mucho tiempo a una fuerte irradiación solar y no lo deposite sobre radiadores. El calor daña la batería y existe peligro de explosión.

d) Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla.

e) No abra la batería y evite que se produzcan daños mecánicos en la batería. Existe peligro de cortocircuito y podrían desprenderse vapores que irriten las vías respiratorias. Procure ventilar y si las molestias persisten, visite a un médico.

f) ¡No utilice baterías no recargables!

USO CORRECTO DEL CARGADOR

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años, además de por personas con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de entender los peligros que puede ocasionar. Los menores no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no puede ser realizado por menores sin estar supervisados.
- Utilice únicamente el cargador suministrado para cargar la batería. Existe peligro de incendio y de explosión.
- Antes de utilizar el aparato revise el cargador, cable y enchufe, solo deberá ser reparado por personal experto cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales. No utilice un cargador defectuoso y no lo abra. Así se garantiza que la seguridad del aparato sigue intacta.
- Procure que la tensión de la red se corresponda con las indicaciones de la placa indicadora de tipo del cargador. Existe el peligro de descarga eléctrica.
- Retire el cargador de la red antes de abrir o cerrar las conexiones hacia la herramienta electrónica.
- Mantenga el cargador limpio y retirado de la humedad y la lluvia. Nunca utilice el cargador al aire libre. La suciedad y la entrada de agua aumentan el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- El cargador solo puede utilizarse con las baterías originales correspondientes. Cargar otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- Evite que se produzcan daños mecánicos en el cargador. Pueden provocar cortocircuitos internos.

• El cargador no puede ponerse en funcionamiento sobre una base inflamable (p.ej. papel, tejidos). Existe peligro de incendio por el calor que se genera al cargar.

• La batería se suministra solo con una carga parcial y deberá cargarse completamente antes del primer uso. Para la primera carga se recomienda que la batería se cargue durante unas 1 hora. Inserte el soldador en la base y conecte el cargador a la red eléctrica.

• Retire la clavija de alimentación cuando la batería esté completamente cargada y retire el cargador del aparato. El tiempo de carga es de unas 1 hora. Este tiempo de carga solo se logra utilizando la fuente de alimentación.

• No recargue en el cargador baterías que no son recargables. Se podría dañar el aparato.

• No conecte cables deteriorados a la alimentación de corriente. No toque un cable si está deteriorado antes de haberlo desconectado de la alimentación eléctrica porque puede entrar en contacto con partes activas.

C Carga

No exponga la batería a condiciones extremas como calor o golpes. ¡Existe peligro de lesión por la salida de la solución de electrolitos! Si entrase en contacto, lávese con agua o neutralizador. Visite al médico si entrase en contacto con los ojos, etc.

Solo cargue la batería en estancias secas.

Mientras el aparato está cargando, no se puede utilizar.

- El aparato solo deberá alimentarse con MBTS (muy baja tensión de seguridad), según está indicado en el aparato.
- Cargue la batería incorporada al aparato antes del primer uso.
- Utilice únicamente el cargador suministrado para cargar la batería de ion-litio incorporada.
- Recargue la batería si se va reduciendo el rendimiento calorífico.
- Siempre respete las indicaciones de seguridad vigentes, así como las disposiciones y advertencias relativas a la protección del medio ambiente.
- Los defectos originados por un uso inadecuado no estarán cubiertos por la garantía.

1. Conecte el soldador al cargador (7). Procure que esté correctamente insertado.
2. Conecte el cable de carga USB (9) con el casquillo del cargador (8) y con el casquillo del cargador (10) de la clavija de alimentación.
3. Introduzca la clavija de alimentación (11) en el enchufe. El piloto de control (5) se encenderá: rojo: el aparato se está cargando verde: carga finalizada.

El tiempo de carga recomendado es de 1 hora.

- Después de la carga, retire primero la clavija de alimentación (A 1) del enchufe. A continuación, retire el cable de carga USB (9) del casquillo del cargador (8).

Puesta en marcha

Antes de la primera puesta en funcionamiento ha de montar el cabezal del soldador (1).

B Montar/cambiar el cabezal del soldador

- Procure que el soldador esté apagado y frío. Posición O en el interruptor de encendido/apagado (4).

Sujete el soldador y gire el cabezal del soldador, si dispusiese de uno. Introduzca ahora el cabezal del soldador (1) nuevo dentro de su alojamiento (14).

Encendido y apagado

- Procure que la tensión de la red se corresponda con las indicaciones de la placa indicadora de tipo del cargador.

⚠ Atención: ¡peligro de quemaduras! No toque el cabezal del soldador caliente (A 1).

Al comenzar a trabajar:

- Coloque el interruptor de encendido (A 4) en posición I.
- Sostenga el soldador en la mano como si fuese un bolígrafo (D).
- Presione la tecla de calentamiento (A 6) para calentar el cabezal del soldador (A 1).
- El piloto de control (A 5) cambiará de rojo a verde pasados unos 30 segundos, en ese momento el cabezal del soldador habrá alcanzado la temperatura de trabajo de unos 300 °C. El soldador se calienta mientras está pulsada la tecla de calentamiento (A 6) hasta alcanzar máx. 470 °C.

- Mientras está trabajando con el soldador mantenga presionada la tecla de calentamiento (A 6).

Para apagar:

- Coloque el interruptor de apagado (A 4) en posición O.
- Procure que la punta caliente del cabezal del soldador (A 1) no toque objetos hasta que se haya enfriado.

Manejo

Instrucciones de trabajo

- Para conseguir un punto de soldadura en buen estado, el punto de soldadura ha de estar obligatoriamente limpio y sin grasa.
- Antes de la puesta en funcionamiento ha de estañarse el cabezal del soldador, es decir, hay que recubrirlo con estaño para soldar. Solo si se ha estañado correctamente se puede garantizar que la soldadura y la transferencia del calor se realicen sin problemas.
- Procure que el cabezal del soldador esté

limpio y sin oxidación ni estaño para soldar. Limpie regularmente el cabezal del soldador con una esponja mojada. Nunca utilice limas.

- Si es posible, antes de soldar, establezca una conexión mecánica con los metales a unir. Puede p.ej. entrelazar los alambres para que no se resbalen. Así conseguirá puntos de soldadura y evitará daños causados por el calor al soldar durante demasiado tiempo.
- Para soldar dos metales, coloque el cabezal del soldador sobre el punto de unión y añada brevemente estaño para soldar. El estaño para soldar se fundirá y cerrará el punto de soldadura. Si el estaño se ha distribuido, retire soldador y espere que el punto de soldadura se enfríe sin someterlo a vibraciones. No utilice demasiado estaño y no lo caliente directamente para soldar.
- Cuando se trata de componentes electrónicos, las piezas a soldar no se pueden calentar demasiado para evitar daños.
- Para dejar enfriar el soldador, colóquelo sobre una superficie resistente al calor o insértelo en el cargador.

Limpieza y mantenimiento

- Todos los trabajos no indicados en estas instrucciones, deben ejecutarse exclusivamente en nuestro Centro de Servicio. Utilice exclusivamente piezas originales. Utilice exclusivamente piezas originales.

- Antes de realizar cualquier trabajo con el aparato coloque el interruptor de encendido/apagado (A 4) en posición O. Peligro por quemaduras o de electrocutarse.

Realice regularmente los siguientes trabajos de limpieza y mantenimiento. Así se garantiza que podrá hacer un uso duradero y seguro.

Limpieza

- ⚠ El aparato no puede ser rociado con agua ni ser introducido en el agua. Existe el peligro de descarga eléctrica.

- No utilizar detergentes ni disolventes para limpiarlo. Con ello podría dañar el aparato de forma irremediable.

- Limpie el cabezal del soldador caliente (1) después de utilizarlo con una esponja húmeda.
- Nunca rasque o lime los restos de estaño de soldadura del cabezal del soldador con objetos duros, ya que podría dañar el cabezal.

Mantenimiento

Compruebe el aparato cada vez antes de usarlo, por si existiese algún defecto obvio, como piezas sueltas, desgastadas o dañadas. Cambiándolos en caso necesario

Almacenaje

- Limpie el aparato antes de guardarlo.
- Espere a que se haya enfriado completamente, antes de guardar el aparato.

- Mantenga el aparato en un lugar seco; protegido contra las heladas y del polvo, y fuera del alcance de los niños.

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.

- ⚠ Cargadores no deben ir a la basura doméstica. Entregue su cargador a un centro de reciclaje.

- ⚠ No tire aparatos con la batería incorporada a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

- Tire el aparato con la batería descargada. No abra el aparato ni la batería.
- Elimine el aparato según las disposiciones locales. Entregue el aparato en un punto de reciclaje donde se reutilice respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro servicio de atención al cliente.
- Nosotros nos encargamos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que nos ha enviado.

Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools-service.eu

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center».

Denominación	Números de pedido
Cabezal del soldador	91099427
Cargador	80001037
Clavija de alimentación UE + Cable USB	80001038
Clavija de alimentación UK + Cable USB	80001039
Estaño para soldar (Ø 1,5 mm + Ø 1,0 mm)	91099428

Búsqueda de fallos

Problema	Posible causa	Reparación del fallo
Cabezal del soldador (1) se calienta	Batería vacía	Cargar batería
	Cable de carga USB (9), clavija de alimentación (11) o cargador (7) defectuoso/a	Reparar por el servicio de atención al cliente

Temperatura del cabezal del soldador (1)	Cabezal del soldador (1) suelto	cabezal del soldador frío (1) apretar a mano la posición del interruptor O
demasiado baja	Tecla de calentamiento (6) no se ha presionado el tiempo suficiente	Mantener la tecla de calentamiento (6) más tiempo presionada

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente: Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolvemos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega. La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Tampoco cubre los daños provocados por el agua, heladas, rayos y fuego o por un transporte erróneo. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. cabezal del soldador, capacidad de la batería), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores). Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriadamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas

las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio. El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de identificación (IAN 352068_2007) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de posventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados. **Atención:** Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio. No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial. Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center


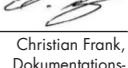
(ES) Servicio España
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))
E-Mail: grizzly@lidl.es
IAN 352068_2007

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
ALEMANIA
www.grizzlytools-service.eu

Original EG-Konformitätserklärung	
Hiermit bestätigen wir, dass der Akku-Lötkolben, Baureihe PLKA 4 A2 , Seriennummer 000001 - 188000	
folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	
Gerät	Ladegerät/Netzteil
2014/35/EU 2014/30/EU 2011/65/EU & (EU)2015/863*	2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EG • (EU) 2019/1782 2011/65/EU & (EU) 2015/863*
Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	
EN 60335-1:2012/A13:2017 EN 60335-2-45:2002/A2:2012 EN 62233:2008 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN IEC 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013/A1:2019 EN 62471:2008 IEC 62133-2:2017 EN IEC 63000:2018	EN 60335-1:2012 +A11:2014+A13:2017 EN 60335-2-29:2004 +A2:2010+A11:2018 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 62233:2008 EN IEC 63000:2018
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (20)** trägt der Hersteller:	
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim, 05.12.2020, Germany	 Christian Frank, Dokumentations- bevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.

Translation of the original EC declaration of conformity	
<p>We hereby confirm that the PLKA 4 A2 series, Cordless soldering iron Serial number 000001 - 188000</p> <p>conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:</p>	
Equipment	Battery charger/ Power supply unit
2014/35/EU • 2014/30/EU 2011/65/EU & (EU) 2015/863*	2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC • (EU) 2019/1782 2011/65/EU & (EU) 2015/863*
<p>In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:</p>	
EN 60335-1:2012/A13:2017 EN 60335-2-45:2002/A2:2012 EN 62233:2008 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN IEC 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013/A1:2019 EN 62471:2008 IEC 62133-2:2017 EN IEC 63000:2018	EN 60335-1:2012 +A11:2014+A13:2017 EN 60335-2-29:2004 +A2:2010+A11:2018 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 61000-3-3:2013 EN 62233:2008 EN IEC 63000:2018
<p>This declaration of conformity (20)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:</p>	
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim, 05.12.2020, Germany	 Christian Frank, Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.
 ** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	
<p>Hiermede bevestigen wij dat de Accusoldeerbout, bouwserie PLKA 4 A2 Serienummer 000001 - 188000</p> <p>is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:</p>	
Apparaat	Lader/Voeding
2014/35/EU • 2014/30/EU 2011/65/EU & (EU) 2015/863*	2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC • (EU) 2019/1782 2011/65/EU & (EU) 2015/863*
<p>Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:</p>	
EN 60335-1:2012/A13:2017 EN 60335-2-45:2002/A2:2012 EN 62233:2008 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN IEC 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013/A1:2019 EN 62471:2008 IEC 62133-2:2017 EN IEC 63000:2018	EN 60335-1:2012 +A11:2014+A13:2017 EN 60335-2-29:2004 +A2:2010+A11:2018 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 61000-3-3:2013 EN 62233:2008 EN IEC 63000:2018
<p>De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (20)** wordt gedragen door de fabrikant:</p>	
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim, 05.12.2020, Germany	 Christian Frank, Documentatiegelastigde



* Föremålet som beskrivs ovan överensstämmer med föreskrifterna i Europaparlamentet och rådets direktiv 2011/65/EU från 8 juni 2011 om begränsning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.
 ** De två sista siffrorna för det år som CE-märkningen gjordes.

Překlad originálního prohlášení o shodě CE	
<p>Potvrzujeme tímto, že tento Aku páječka, konstrukční řady PLKA 4 A2 Pořadové číslo 000001 - 188000</p> <p>odpovídá následujícím příslušným směrnici EU v jejich právním znění:</p>	
Přístroj	Nabíječka/Síťová část
2014/35/EU • 2014/30/EU 2011/65/EU & (EU) 2015/863*	2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC • (EU) 2019/1782 2011/65/EU & (EU) 2015/863*
<p>Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:</p>	
EN 60335-1:2012/A13:2017 EN 60335-2-45:2002/A2:2012 EN 62233:2008 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN IEC 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013/A1:2019 EN 62471:2008 IEC 62133-2:2017 EN IEC 63000:2018	EN 60335-1:2012 +A11:2014+A13:2017 EN 60335-2-29:2004 +A2:2010+A11:2018 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 61000-3-3:2013 EN 62233:2008 EN IEC 63000:2018
<p>Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (20)** nese výrobce:</p>	
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim, 05.12.2020, Germany	 Christian Frank, Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace



* Vyšše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.
 ** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.

Traducción de la Declaración de conformidad CE original	
<p>Mediante la presente declaramos que Soldador recargable, de la serie PLKA 4 A2 Número de serie 000001 - 188000</p> <p>corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:</p>	
Aparato	Dispositivo de carga/Módulo de alimentación
2014/35/EU • 2014/30/EU 2011/65/EU & (EU) 2015/863*	2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC • (EU) 2019/1782 2011/65/EU & (EU) 2015/863*
<p>Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:</p>	
EN 60335-1:2012/A13:2017 EN 60335-2-45:2002/A2:2012 EN 62233:2008 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN IEC 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013/A1:2019 EN 62471:2008 IEC 62133-2:2017 EN IEC 63000:2018	EN 60335-1:2012 +A11:2014+A13:2017 EN 60335-2-29:2004 +A2:2010+A11:2018 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 61000-3-3:2013 EN 62233:2008 EN IEC 63000:2018
<p>El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad (20)**:</p>	
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim, 05.12.2020, Germany	 Christian Frank, Apoderado de documentación



* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos electrónicos.
 ** Las dos últimas cifras del año en el que se colocó el Marcado CE.

Traduction de la déclaration de conformité CE originale	
<p>Nous certifions par la présente que le modèle Fer à souder sans fil, série PLKA 4 A2 Numéro de série 000001 - 188000</p> <p>est conforme aux directives UE actuellement en vigueur:</p>	
Appareil	Chargeur/Alimentation
2014/35/EU • 2014/30/EU 2011/65/EU & (EU) 2015/863*	2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC • (EU) 2019/1782 2011/65/EU & (EU) 2015/863*
<p>En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées:</p>	
EN 60335-1:2012/A13:2017 EN 60335-2-45:2002/A2:2012 EN 62233:2008 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN IEC 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013/A1:2019 EN 62471:2008 IEC 62133-2:2017 EN IEC 63000:2018	EN 60335-1:2012 +A11:2014+A13:2017 EN 60335-2-29:2004 +A2:2010+A11:2018 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 61000-3-3:2013 EN 62233:2008 EN IEC 63000:2018
<p>Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (20)**:</p>	
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim, 05.12.2020, Germany	 Christian Frank, Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.
 ** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	
<p>Niniejszym oświadczamy, że: Akumulatorowa lutownica, typoszereg PLKA 4 A2 Numer seryjny 000001 - 188000</p> <p>spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:</p>	
Urządzenie	Ładowarka/Zasilacz
2014/35/EU • 2014/30/EU 2011/65/EU & (EU) 2015/863*	2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC • (EU) 2019/1782 2011/65/EU & (EU) 2015/863*
<p>W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:</p>	
EN 60335-1:2012/A13:2017 EN 60335-2-45:2002/A2:2012 EN 62233:2008 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN IEC 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013/A1:2019 EN 62471:2008 IEC 62133-2:2017 EN IEC 63000:2018	EN 60335-1:2012 +A11:2014+A13:2017 EN 60335-2-29:2004 +A2:2010+A11:2018 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 61000-3-3:2013 EN 62233:2008 EN IEC 63000:2018
<p>Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności (20)** ponosi producent:</p>	
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim, 05.12.2020, Germany	 Christian Frank, Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
 ** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	
<p>Potvrđujeme týmto, že tento Akumulátorová spájkovačka, konstrukčnej série PLKA 4 A2 Poradové číslo 000001 - 188000</p> <p>zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:</p>	
Přístroj	Nabíječka/Síťový díel
2014/35/EU • 2014/30/EU 2011/65/EU & (EU) 2015/863*	2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC • (EU) 2019/1782 2011/65/EU & (EU) 2015/863*
<p>Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:</p>	
EN 60335-1:2012/A13:2017 EN 60335-2-45:2002/A2:2012 EN 62233:2008 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN IEC 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013/A1:2019 EN 62471:2008 IEC 62133-2:2017 EN IEC 63000:2018	EN 60335-1:2012 +A11:2014+A13:2017 EN 60335-2-29:2004 +A2:2010+A11:2018 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 61000-3-3:2013 EN 62233:2008 EN IEC 63000:2018
<p>Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (20)** je výrobca:</p>	
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim, 05.12.2020, Germany	 Christian Frank, Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 preobmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.
 ** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.

Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring	
<p>Hermed bekræfter vi, at Batteridreven loddekolbe, af serien PLKA 4 A1 Serienummer 000001 - 188000</p> <p>opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:</p>	
Apparat	Oplader/Strømforsyningsdel
2014/35/EU • 2014/30/EU 2011/65/EU & (EU) 2015/863*	2014/30/EU • 2014/35/EU 2009/125/EC • (EU) 2019/1782 2011/65/EU & (EU) 2015/863*
<p>For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:</p>	
EN 60335-1:2012/A13:2017 EN 60335-2-45:2002/A2:2012 EN 62233:2008 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN IEC 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013/A1:2019 EN 62471:2008 IEC 62133-2:2017 EN IEC 63000:2018	EN 60335-1:2012 +A11:2014+A13:2017 EN 60335-2-29:2004 +A2:2010+A11:2018 EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 61000-3-3:2013 EN 62233:2008 EN IEC 63000:2018
<p>Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring (20)**:</p>	
 Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim, 05.12.2020, Germany	 Christian Frank, Dokumentationsombud

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europa-parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.
 ** De sidste to cifre i det år, hvor CE-mærkningen blev anbragt.



IAN 352068_2007
 CB 8
 20201027_rev02_mt
 Ident.-No. 72090170

